



BIBLIOTHECA
UNIV. FACULT.
CRACOVENSIS

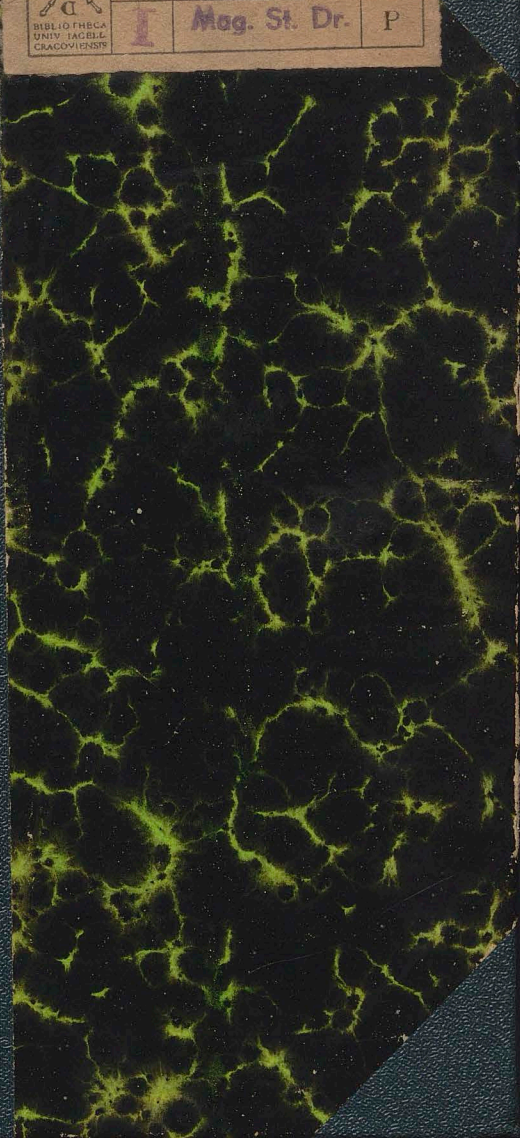
W. H. H. H.

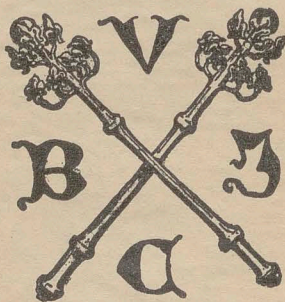
51292

I

Mag. St. Dr.

P

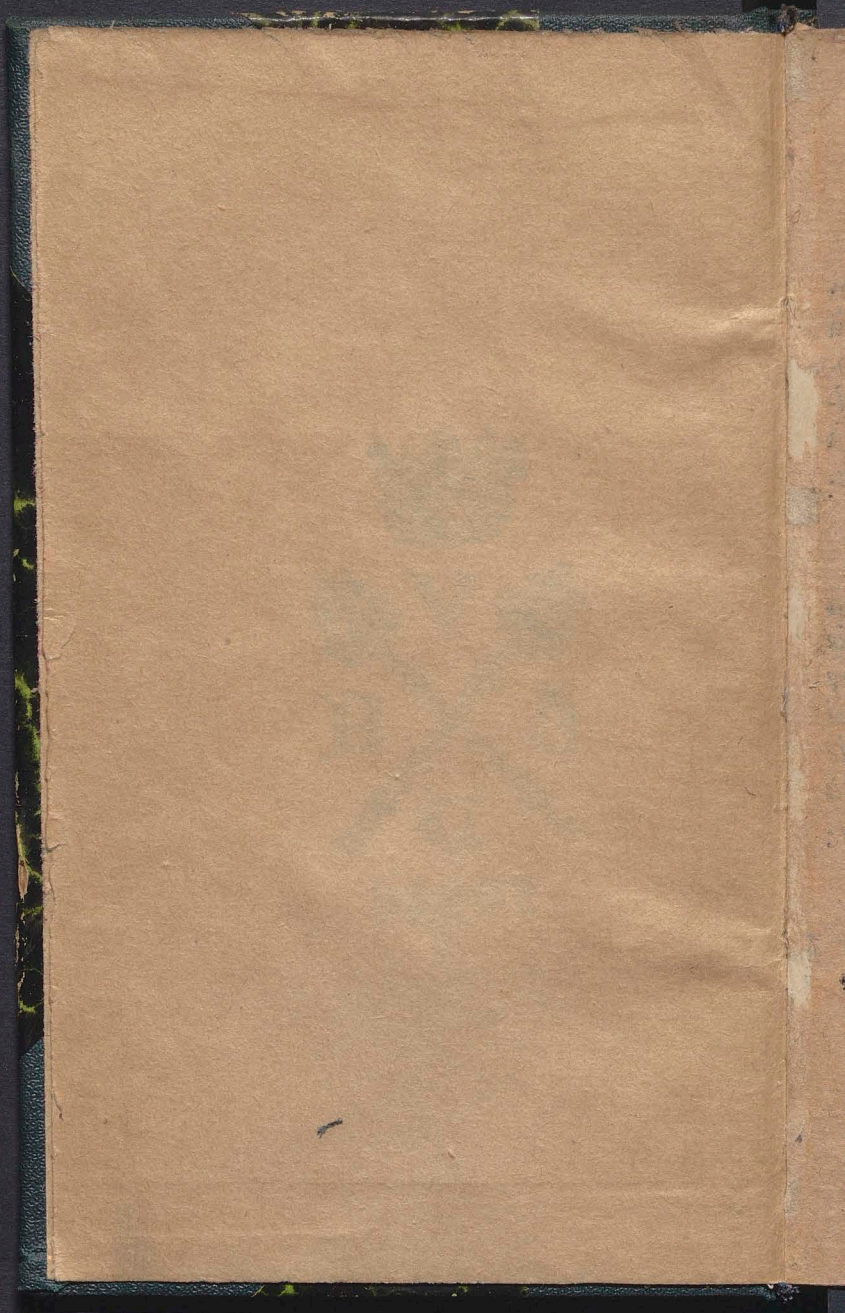




51292

I





JOAN. AMOS COMENI
ORBIS
SENSUALIUM
PICTUS

LATINO ET POLONICO IDIOMATE
PRO USU JUVENTUTIS
SCHOLARUM PIARUM
REIMPRESSUS.



VILNÆ
Typis S. R. M. & Republicæ Scholarum.
Piarum 1767.

Et adduxit Dominus DEUS ad Adam
cuncta animantia Terræ, & universa
volatilia Cæli, ut videret, quomodo
vocaret ea. Appellavitque Adam nomi-
bus suis cuncta animantia, & universa
volatilia Cæli, & omnes bestias Terræ.
Genes. 2. v. 19. 20.

*T przywiódł Pan BOG do Adama
wszelkie zwierzęta ziemi; y wszelkie
ptactwo niebieskie, aby widział, jakoby
je nazwał. Y nazwał Adam imionami
swemi wszystkie zwierzęta, y wszystkie
ptactwo niebieskie, y wszelakie zwierzęta
polne. w Xiegach Rodzaju Rozdz. 2.
61. 20.*



INTRODUCTIO.

Magister.

M. Veni Puer, discere sapere.

U. Quid hoc est sapere?

M. Omnia quæ necessaria, recte intelligere, recte agere, recte eloqui.

U. Quis me hoc docebit?

M. Ego cum Dei auxilio.

U. Quomodo?

M. Ducam te per omnia, ostendam tibi omnia, nominabo tibi omnia.

U. En adsum, duc me in Nomine Domini.

M. Ante omnia debes discere simplices sonos, ex quibus constat sermo humanus, quem animalia sciunt formare, & tua lingua scit imitari, & tua manus potest pingere.

Postea ibimus in mun-

WEZWANIE.

Uczeń.

Podź dziecie naucz się mądrym bydź.

Co to jest mądrym bydź?

Wszystko co jest potrzebnego, dobrze rozumieć, dobrze czynić, dobrze wymówić.

Ktoż mnie tego nauczy?

Ja za pomocą Boską.

Jakim sposobem?

Poprowadzę cię przez wszystkie rzeczy, pokażę ci wszystko, wymienię ci wszystko.

O to jest, prowadź mnie w Imię Boskie.

Przed wszystkim potrzeba cię uczyć prostych słów, z których złożona jest mowa ludzka, którą zwierzęta umiają kształtować, a język twój umie naśladować, a ręka twoja może malować.

Potym poydziemy w świat

mundum, & spectabimus omnia.	świat, y obaczemy wszystkie rzeczy.
Hic habes vivum & vocale Alphabetum.	Tu masz żywe y głosne Obiecadio.
Cornix cornicatur, a a.	Wrona kracze, a a.
Agnus balat, be b.	Baran beczy, be be.
Cicada stridet, ci ci.	Konik cwierka, ci ci.
Upupa sonat, Du du.	Dudek duda, du du.
Infans vagit, E e.	Dziecie się kwili, e e.
Ventus flat, Fi fi.	Wiatrowieje fi fi.
Anser gingrit Ga ga.	Geś gęga, ge ge.
Os halat, Hah hah.	Usta chuchają, hah hah.
Mus mintrit, I i i.	Mysz piśczy, i i i.
Anas tetrinnit, kha kha	Kaczka kwaka, kwa kwa.
Lupus ululat, Lu lu.	Wilk wyje, lu lu.
Ursus murmurat, mum mum.	Niedzwiedź mamrze mruczy, mru mru.
Felis clamat, nau nau.	Kotka miauczy, nau nau.
Auriga clamat, o o o.	Woznica woła, o o o.
Pullus pipit, pi pi.	Kurcze piśczy, Pi pi,
Cuculus cuculat, ququ.	Kukulka kuka, qu qu.
Canis ringitur, rr rr.	Pies warczy, rr rr.
Serpens sibilat, si si.	Wąż ksyka, sy sy.
Graculus sonat, ta ta.	Kawka wrzeszczy, ta ta.
Bubo ululat, u u.	Sowa luka. u u.
Lepus vagit wa wa.	Zając wrzeszczy, w w w.
Rana coaxat, x x.	Zaba rzegooze, x x x.
Afinus rudit, y y y.	Osieł ryczy, y y y.
Tabanus sonat, ds ds	Bak brzęczy Zz zz.

DEUS

BOG.

I. D E U S.

DEUS est ex seipso ab
aeterno in aeternum,
perfectissimum, &
beatissimum esse.

Essentia Spiritualis, &
unus.

Hypostasi Trinus.

Voluntate Sanctus, Ju-
stus, Clemens, Ve-
rax.

Potentia maximus,

Bonitate optimus.

Sapientia immensus,

Lux inaccessa, & ta-
men omnia in omni-
bus, ubique, & nul-
libi.

Summum bonum, & solus
inexhaustus fons o-
mnis boni. Omnium
rerum, quas voca-
mus mundum; ut
Creator, ita & Gu-
bernator, & Conser-
vator.

2. MUNDUS,

Caelum habet ignem,
stellas,

Nu-

I: B O G.

Bóg jest z siebie samego
od wieku na wieki,
naydoskonalsza, y naye-
błogostawieńsza byt-
ność.

w Istności Duchowny,
y jeden.

w Postaci Trojaki.

w Woli Swięty, Spra-
wiedliwy, Dobrowol-
ny, Prawdziwy.

w Mocy Naywiększy.

w Dobroci Naylepszy.

w mądrości niezmierny
Swiatłość nieprzyste-
pna, a przecie w *wszystko-
we* w *wszystkim*, w *wszędzie*
y *nigdzie*.

Naywyższe dobro, y sa-
mo niewyczerpane
zródło w *wszego* dobra.
W *wszystkich* rzeczy, któ-
re zowiemy światem,
jako Tworca, tak y
Rządzca, y Zachowi-
ciel.

2 SWIAT.

Niebo ma ogień, gwia-
zdy,

A 3

Obło-

Nubes pendent in aëre.

Aves volant sub nubibus.

Pisces natant in aquis.

Terra habet montes, sylvas, campos, animalia, homines.

Ita sunt plena habitatoribus suis quatuor elementa, quæ mundi sunt maxima corpora.

3 CÆLUM.

Cælum rotatur, & ambit terram in medio stantem.

Sol ubi ubi est, fulget perpetuo, etfi

Nubila eum nobis eripiant; facitque suis radiis lucem, lux diem.

Ex opposito sunt tenebræ, inde nox.

Nocte splendet luna, & stellæ micant, scintillant.

Vesper est crepusculum,

Obłoki wiszą na powietrzu.

Ptacy latają pod obłokami.

Ryby pływają w wodzie

Ziemia ma góry, lasy, pola, zwierzęta, ludzi.

Tak pełne są mieszkańcow swoich cztery żywioły, które są światła największe ciała.

3. NIEBO.

Niebo się obraca, y obchodzi ziemię we środku stojącą.

Słońce gdziekolwiek jest, świeci ustawicznie, lubo Chmury nam je odejmują; y czyni promieniami swemi światłość, światłość dzień.

Z drugiey strony jest ciemność, ztąd noc.

w Nocy świeci Xiężyc, y Gwiazdy, błyszczą, iskrzą.

w Wieczor jest zmierzch,

lum, mane aurora,
& diluculum.

4. I G N I S.

Ignis ardet, urit, & cremat,

Ejus scintilla ope chalybis e silice elisa, & in fuscitabulo a fomite excepta, sulphuratum, & inde candelam, vel lignum accendit.

Et flammam excitat, vel incendium, quod aedificia corripit.

Fumus ascendit inde, qui adhaerens camino, abit in fuliginem.

Ex torre fit titio.

Ex pruna fit carbo.

Tandem quod remanet, est cinis, & favilla.

5. A E R.

Aura spirat leniter.

Ventus flat valide.

Pro-

zmiierzch, rano jutrzeńka y świt.

4. O G I E N.

Ogien się pali, parzy y pożyra.

Jego iskra stałą z krzemienia wykresana, y w krzesiwie od żagwie zajęta, siarczystą nic, a ztąd świecę, albo drewno zaświeca.

Y płomien wznieca albo pożar, który domy pożyra.

Dym ztąd powstaje, który zawieszony się w kominie, obraca się w sadzę.

Z głowni żywey bywa głownia martwa.

z żarzewia staje się wagiel.

Na ostatku co zostaje, jest popioł, y perzyna.

5. P O W I E T R Z E.

Powietrze cicho powiewa.

Wiatr potężnie wieje.

A 4

Wiatr

*Procella sternit arbo-
res.*

Turbo se agit in gyrum.

*Ventus subterraneus
excitat terræ motum.*

*Terræ motus facit rui-
nas.*

6. AQUA.

*Aqua scatet e fonte,
defluit in torrente,
manat in rivo,
stat in stagno,
fluit in flumine,
gyratur in vortice,
facit paludes.*

Flumen habet ripas.

*Mare facit littora,
Sinus, Promontoria,
Insulas, Peninsulas,
Isthmos, freta, & ha-
bet scopulos.*

7. NUBES.

*Ex aqua ascendit va-
por, inde fit nubes,
& prope terram ne-
bula, e nube stillat
guttatim pluvia, &
imber,*

*Quæ gelata, grando,
semi-*

*Wiatr gwałtowny wy-
rywa drzewa.*

Wicher w koło się toczy.

*Wiatr podziemny trzę-
sienie ziemi sprawuje,*

*Trzęsienie ziemi czyni
zapadliny.*

6. W O D A.

*Woda wynika z zródła
ścieka w potoku,
płynie w rzece,
stoi w jeziorze,*

Ciecze w strumieniu,

Kreći się w wirze.

Czyni bagniska.

Rzeka ma brzegi.

Morze czyni brzegi,

*Odnogi, góry nadmor-
skie. Wyspy, półwyspy,*

*Międzyziemie, między
morza, a ma skały.*

7. OBŁOKI.

*Z wody występuje para,
z tąd się stara obłok;
a blisko ziemi mgła, z
obłoku kapie kroplami
deszcz, y deszcz gwał-
towny.*

*Który zmarzły gradem,
na*

femigelata nix, cale-
facta rubigo est.

In pluviosa nube, foli
opposita, apparet
iris; gutta in aquam
incidens, facit bul-
lam.

Multæ bullæ faciunt
spumam.

Aqua congelata fit gla-
cies.

Ros congelatus dicitur
pruina.

Ex sulphureo vapore
fit tonitru.

Quod e nube erumpens
cum fulgure tonat,
& fulminat.

8. T E R R A.

Super terra sunt mon-
tes alti, profundæ
valles, elevati col-
les, cavæ speluncæ,
plani campi, opacæ
fylvæ.

9. Terræ Fætus-

Pratum fert gramina
cum floribus & her-
bis,

na pól zmarzły śnie-
giem, zagrzany rze-
żoga się zowie.

W dżdżowym obłoku,
przeciwko słońcu posta-
nowionym, pokazuje
się Tęcza; Kropla na
wodę padając, czyni
bąbel.

Wiele bąbeli czynią
pianę.

Woda zmarzła staje się
lodem.

Rosa zmarzła zowie się
szronem.

Z siarczystey pary sta-
wa się grzmot.

Który z obłoku wypadł-
szy z błyskawicą grzmi,
y piorunem trząska.

8. Z I E M I A.

Na ziemi są góry wy-
sokie, głębokie doliny,
wyniosłe pagorki, wkle-
ste jaskinie, rowne po-
la, ciemne lasy.

9. Ziemskie urodzaje

Łąka przynosi trawę z
kwieciami y ziołami,

bis, quæ defecta fæ- num fiunt.	które podcięte, sianem się stawają.
Arvum fert fruges, & olera.	Rola przynosi zboża y jarzyny.
In sylvis proveniunt fungi, fraga, myr- tilli.	W lesie rodzą się grzy- by, poziomki, borowki
Sub terra nascuntur metalla, lapides, mi- neralia.	Pod ziemią rosną krusz- ce, kamienie, rudy.

10. METALLA.

Plumbum est molle, &
grave.
Ferrum est durum, &
durior *chalybs*.
Faciunt e *stanno* can-
tharos,
e *cupro* ahena, (bra,
e *aurichalco* candela-
e *argento* Thaleros,
Philippeos,
& Thaleros imperiales,
E *auro* ducatos, scu-
tatos,
& solidos aureos.
Argentum vivum liquet
semper, & corrodit
metalla.

10. KRUSZCE.

Ołow jest miękki, y cie-
żki.
Zelazo twarde, a jeszcze
twardszą stal.
Robią z cyny kowce,
z miedzi kotły.
z mosiądzu lichtarze,
z srebra talary.
Talary bite,
y Talery złote,
ze złota dukaty, czerwone
złote.
y Koronaty Portugaly,
żywe srebro płynie za-
wsze, y pożera krusz-
ce.

II. LAPIDES.

Arena & *sabulum* sunt
comminutus lapis.

Saxum est pars petrae;
Cos, *filex*, *marmor* &c.
sunt obscuri lapides.

Magnes attrahit fer-
rum.

Gemmae sunt perlucidi
lapilli, ut:

Candidus Adamas,
Rubeus Rubinus,
Ceruleus Sapphirus,
Viridis Smaragdus,
Lutea Hyacinthus &c.

Et micant, si angulati
sunt

Margaritae & *uniones*
crescunt in conchis.

Corallia in marinis ar-
busculis

Succinum colligitur ad
mare, praecipue in
Borussia.

Vitrum est simile cri-
stallo.

12. ARBOR.

E femine procrecit
planta.

Planta abit in fruti-
cem. (Fru-

II. KAMIENIE.

Piassek, y drobny *piassek*
jest rozkrussony kamien.

Kamien jest sztuka skatly,
osta, krzemien, y in sie sa
kamienie ciemne.

Magnes ciagnie do siebie
zelazo.

Drogie kamienie sa ka-
myczki jasne, jako to:

biały *Dyament*,
czerwony *Rubin*,
modry *Szafir*,
zielony *Szmaragd*,
żółty *Hyacynth* &c.

y bliszczą się, kiedy sa
graniaste.

Perty małe, y wielkie
rosną w skorupach.

Korale na drzewach
morskich.

Bursztyn zbiera się przy
morzu, osobliwie w
Pruszech.

Szkło podobne jest kry-
stalowi.

12. DRZEWO.

Z nasienia wyrasta
szczep.

Szczep obraca się w
krzak. *Kierz*

<i>Frutex</i> abit in arborem.	kierz obraca się w drzewo
<i>Arbor</i> sustentatur a radice,	drzewo opiera się na korzeniu,
<i>E radice</i> surgit stirps,	z korzenia w górę idzie odziomek,
<i>Stirps</i> dividit se in ramos & frondes.	Odziomek dzieli się na gałęzie y rozgi,
<i>Quæ</i> fiunt ex foliis,	które pochodzą z liścia,
<i>Cacumen</i> est in summo	<i>Wierzchołek</i> jest na samym wierzchu.
<i>Truncus</i> adhæret radicibus.	<i>Pień</i> wisi na korzeniu.
<i>Caudex</i> est defectus stipis sine ramis.	<i>Kłodzina</i> jest ścięte drzewo bez gałęzi,
<i>Et</i> habet corticem, & librum, pulpam, & medullam	a ma skórkę, y tyko, biel, y drzen.
<i>Viscus</i> adnascitur ramis, qui etiam gummi, resinam, picem exfudant.	<i>Lepek</i> przyrasta do gałęzi, które też klej, żywicę, smotę, z siebie wypuszczają.
13. <i>Fructus arborum</i>	13. <i>Owoce Drzewa.</i>
<i>Poma</i> decerpuntur a fructiferis arboribus.	<i>Owoce</i> obrywają z owocodnych drzew.
<i>Malum</i> est rotundum,	<i>Jabłko</i> jest okrągłe.
<i>Fyrum</i> & <i>ficus</i> sunt oblonga.	<i>Gruska</i> , y <i>figi</i> podługowate.
<i>Cerasum</i> pendet longo petiolo.	<i>Wisnia</i> wisi na długiej szypulce.
<i>Prunum</i> & <i>Persicum</i> breviori.	<i>Sliwa</i> , y <i>brzoszkowina</i> na krótszej, (Mo-

Morum brevissimo.
Nux juglans, avellana,
& castanea, sunt in-
voluta cortici, & pu-
tamini.

Steriles arbores sunt:

Abies, alnus, alnetum.
betula, cupressus, fagus
Fraxinus, salix, tilia;
Sed pleræque sunt um-
briferæ,

At juniperus & laurus
 ferunt baccas,

Pinus strobilos,
Quercus glandes, &
gallas.

14. FLORES,

Inter flores sunt nobilissimi primo vere:

Viola, Hyacinthus,
narcissus,

Tum lilia alba, vel lutea, & cærulea.

Tandem rosa, caryophillum & cætera.

Ex his videntur ferta, & servia,

Etiam

Morwa na naykrotsey,
Włoski orzech, lasko-
wy, y kasztany, są o-
kryte skorką, y lupiną.

Nieurodzayne drzewa są:

Jedlina, olśa, olśyna,
Brzoza, Cypris, Buk,
Jesion, wierzba, lipa;
Lecz z więksey części są
cieniste.

Ale Jąłowiec y bobkowe
drzewo, przynoszą ja-
gody

Sosnina sybski,
Dąb żółtazi, y dęb-
wki.

14. KWIATKI.

Między kwiatami najznajomste są na początku wiosny:

Fioletki, hyacynt, narcys.

Potym lilia biała, y żółta y modra.

Potym róża, goździki, y tym podobne.

Z tych wija wieniec, y wianki,

Przy-

Etiam adduntur her-
bæ odoratæ; ut a-
maracus,

Ruta, lavendula,
Rosmarinus, hyssopus,
Nardus, ocimum,
Salvia, menta, &c.

Inter campestria, flores
notissimi sunt:

Lilium convallium,

Chamædrys, cyanus,
Chamæmelum &c.

Inter herbas trifolium,
Absinthium, acetosa,
Urtica &c.

Tulipa est decus flo-
rum, at absque odore

15. OLERA.

In hortis nascuntur o-
lera, utpote;

Lactuca, brassica,

Cepa, allium,

Cucurbita, fiser, rapa,

Raphanus major, &

Raphanus minor.

Petroselinum, cucu-
meres.

Pepones, scolymi,

16. FRU-

Przybierają się też do te-
go ziola pachnące, ja-
ko majeran,

Ruta, lawenda,

Rosmaryn, izop,

Szpikanard, bazylika,

Szołwia, mięta &c.

Między polnym kwie-
ciem naysznajomse są:

Konwalia, albo lilia

polna,

Ozanka, modrak,

Rumianek, &c.

Między ziołami, konicz,

Piołun, szcaw,

Pokrzywa, &c.

Tulipan ozdoba jest zioł,

jednak bez zapachu.

15. Ogrodne strawy.

W ogrodach rodzą się o-
grodne strawy, jako to:

Salata, kapusta.

Cybula, czosnek,

Korb, marchew, rzepa,

Rządkiew, y chrzan,

Pietruszka, ogórki,

Melony, karczochy.

16. ZBO-

16. FRUGES.

Quoddam frumentum
crescit super culmum
geniculis difunctum,
ut: triticum, filigo,
hordeum, in his ha-
bet spica aristas, aut
est mutila, fovetque
grana in gluma;
quoddam pro spica,
habet paniculam,
grana continentem
fasciatim, ut: avena,
miliun, ocymum.

Legumina habent fili-
quas, quæ grana val-
vulis includunt, ut:
pisum, faba, vicia,
& his minora, ut:
Lentes, cicera.

17. FRUTICES.

Planta major & durior
quam herba, dicitur
frutex, ut sunt in ri-
pis & stagnis *juncus*,

Scirpus typhas ferens.
Et nodosa, intusque ca-
va *arundo*.

Ali-

16. ZBOZE.

Niektóre zboże rośnie
na szdźble kolankami
rozdzielone, jako:
pszenica, żyto, je-
czmien, na tych ma kłóś
ość, albo jest bez ości,
y ukrywa ziarna w ple-
wie; niektóre miasto
kłosa, ma pierzyste
szdźbliko, ziarna w
sobie mające wiązan-
kami, jako: owies, pro-
so, tataraka.

Warzyny mają strącze,
które ziarna w łupi-
nach zawierają, jako:
groch, bob, wyka, y od
tych mnieysze, jako:
Soczewica, ciecioraka.

17. KRZEWIE.

Krzew większy, y twar-
dszy niż ziele, nazywa się
krzew, jakie są przy
brzegach rzecznych, y
jeziorach sitowie.

Trzcina, patki przynosi.
y kolankowa, a weienatrz
dziurawa trzcina.

Gdzie

Alibi rosæ, ribes, sambucus, juniperus.

Item vitis, quæ emittit palmites, & hi capreolos, pampinos, ac racemos, quorum scapo uvæ pendent, continentes acinos.

18. ANIMALIA.

Animal vivit, sentit, movetur, nascitur, & moritur, stat, aut sedet, aut cubat, aut graditur.

Alcion, quæ in mari nidulatur, tegitur plumis, volat pennis, habet duas alas, & totidem pedes, caudam, & rostrum.

Fœmella in nido ponit ova, iisque incubans, excludit pullos,

Ovum tegitur testâ, sub qua est albumen, in hoc vitellus.

Gadzie indziej rożany krzew, porzyczki, bez, jadowiec.

Jako y winna macica, która z siebie wydawa winorośle, a te witeczki, winne listki, y grona, na których sypulce winne jagody wiśq, pestki w sobie mające.

18. ZWIERZĘTA.

Zwierze żyje, czuje, rusza się, rodzi się, y umiera, stoi, albo siedzi, albo leży, albo chodzi.

Zimorodek, który się na morzu gniezdzi, odziany pierzem, latą skrzydłami, ma dwie skrzydła, y tyleż nog, ogon, y nos.

Samica w gniezdzie siedząc wylega pisklęta.

Iaie okryte skorupą, pod którą jest białek, w tym żółtek.

19. Aves Domestica.

Gallus qui mane cantat
habet cristam, & cal-
caria, castratus dici-
tur *capo*, & saginatur
in ornithotrophio.

Gallina ruspatur fimen-
tum, & colligit grana,
sicut & columbae, quae
educantur in columbario,
& gallo cum sua melea-
gride.

Formosus Pavo super-
bit pennis,

Ciconia nidificat in te-
cto, *hirundo*, *passer*,
pica, *monedula*, & *ves-
pertilio*, seu *mus ala-
tus* volitant circa do-
mos.

20. OSCINES.

Luscinia cantat suavissi-
me omnium.

Alauda cantillat voli-
tans in aëre,

Coturnix humi sedens,
caeterae in ramis ar-
borum, ut peregrina
luteola, *fringilla*,
car-

19. Domowe Ptacy.

Kur, który rano pieje,
ma grzebien, y ostrogi,
rzezany zowie się ka-
plun, a karmią go w
kurniku.

Kokosz grzebie w mierz-
wie, y zbiera ziarka, ja-
ko y gołębnie, które się
wychowują w gołębni-
ku, y *Indyk* z swoją in-
dyczką.

Piękny Paw z pior się
pyśni.

Bocian gniezdzi się na
dachu, *jaśkołka*, *wrobel*,
sroka, *kawka*, y *niedoperz*
czyli *skrzydłasta myś*,
latują około dachow.

20. Spiewające Ptaki.

Słowik spiewa nad wsi-
stkie najwdzięczniej.

Skowronek wyspiewuje
latając po powietrzu.

Przepiórka na ziemi sie-
dząc, inssie na gałązkach
drzew, jako obcy kana-
rek, zięba, *szczygieł*

B

czy-

carduelis, acanthis, linaria, parvus parus, galgulus, rubecula, curruca, &c. discolor psittacus, merula, sturnus, cum pica, & monedula, discunt humanas voces formare; Pleræque igitur solent includi caveis.

21. *Aves campestris & sylvestres.*

Struthio est maximus, *trochilus*, minimus, *noctua* despiciatissimus, *upupa* fordidissimus, nam vescitur stercoreibus.

Momocodiata rarissimo. *Phasianus*, *turdus*, *terra*, *attagen*, *perdix*, *rusticula*, & *turdus* in deliciis habentur.

Inter reliquas potissimæ sunt: *pervigil* *grus*, *gemens* *turtur*, *cuculus*, *palumbes*, *picus*, *garrulus*, *cornix*, &c.

czyżyk, dzwonec, sikora mała, wilga, gil, piegża, y inne, pstra papuga, kos, sypak, z froką, y kawką, uczą się człowieczych słow wymawiać, niektóre więc zawierają w klatki.

21. Ptaki Polne y Leśne.

S trus jest ptak największy, krolik najmniejszy, *S*owa największy, *d*udek najmniejszy, bo żyje pomiotem.

*R*ayski ptak najrzadszy, *B*azant, *d*rop, *g*łusci, *j*arząbek, *k*uropatwa, *p*ardwa, y *j*emiotucha, za rozkoż osobliwą bywają.

*M*iedzy innymi najprzedniejsza są: *c*zuły *z*oraw, w *z*dychająca *s*ynogarlica, *k*ukawka, *g*rzywacz, *d*zięciot, *s*oyka, *w*rona, y *i*nne.

22
Aqua
le
Vult
tri
Milv
lo
Falce
te
Astru
bas, &
23.
Cano
&
Merg
His a
Pe
Halic
vo
sta
pta
Butic
qu
bo
Mota
da
24.
Apis
de

22. *Aves rapaces.*

Aquila rex avium solem intuetur.

Vultur & Corvus nutriunt se morticiniis.

Milvus infectatur pullos gallinaceos.

Falco, nisus, & accipiter captant aviculas.

Astur captat columbas, & aves majores.

23. *Aves Aquaticæ.*

Candidus olor, anser, & anas natant.

Mergus se mergit.

His annumera fulicam, Pelicanum, &c.

Haliaeetus & gavia diuolantes, sed ardea stans, in ripis captant pisces.

Butio inserit rostrum aquæ, & mugit ut bos.

Motacilla motat caudam.

24. *Insecta volantia.*

Apis facit mel, quod depascit fucus.

Ve-

22. Ptaki drapieżne.

Orzeł Król ptaszy w słońce patrzy,

Sęp, y kruk, żyją ściernem.

Kania ugania się za kurzętami.

Sokoł, krogulec, y jastrząb łapia ptaszkę.

Jastrząb wielki chwytą gołębie, y większe ptaki.

23. Ptactwo wodne.

Biały łabędź, gęś, y kaczka pływają.

Nurek nurza się.

Tym przydaj łyskę, bąka cudzoziemskiego &c.

Orzeł morski, y rybitw z góry na dół zlatując, ale czapla stojąc przy brzegach, chwytają ryby.

Bąk wtyka nos w wodę y ryczy jako woł.

Pliska chwieje ogonem.

24. Robactwo latające.

Pszczola czyni miód, który spasa trąd.

B 2

Osa

Vespa, & crabro infestant aculeo, & imprimis pecus infestat oestrum, nos autem musca & culex.

Gryllus cantillat.

Papilio est alata eruca.

Scarabæus tegit alas vaginis.

Cicindela noctu nitet.
25. *Quadrupedia.*

Canis cum catello est custos domus.

Catus purgat domum a muribus, quod etiam facit muscipula.

Sciurus, simia, & cercopithecus domi habentur delectamento.

Glis, & cæteri mures majores, ut mustela, martes, viverra, infestant domum.

26. *Pecora,*

Taurus, vacca, & vitulus, pilis teguntur.

Aries, ovis, cum agnelo, gestant lanam.

Hir-

Osa, y berseń nagabaja żądlem, a osobliwie bydło trapi gies, nas zaś mucha, y komar.

Swierzszcz śmierczy.

Motyl jest skrzydłasta gąsienica.

Chrzyszcz pokrywa skrzydła śupinami.

Złotnik się lśni w nocy.

25. *Czwornożne zwierzęta.*

Pieś z szozenięciem jest strożem domowym,

Kot czyści dom od myszy, to też czyni łapica.

Wiewiórkę, małpę, y kótkę morską, w domu chowają dla uciechy.

Szczur, y inśe myszy większe, jako łasica, kuna, tchorz, uciążają dom.

26. *Bydło trzodne.*

Stadnik, krowa, y ciele, berścią są okryte.

baran, owca, z łągnięciem noszą na sobie wełnę.

Ko-

Hircus cum capra & haeda, habent villos & aruncos.

Scrofa cum porcellis habent fetas, at non cornua, at etiam bifulcas ungulas, ut illa.

27. Jumenta.

Afinus, & mulus, gestant onera.

Equus, quem ornat iuba, gestat nos ipsos.

Camelus gestat mercatorem, cum mercibus suis.

Elephas ars adtrahit pabulum proboscide, habet duos prominentes dentes, & potest portare triginta viros.

28. Feræ Pecudes.

Urus, & bubulus sunt feri boves.

Alces major equo, cuius tergus impetrabile est, habet ramosa cornua, ut & cervus.

Kozieł z kozą, y z koźlęciem, mają kosmy, y brody.

Swinia, z profięty mają szczeciny, ale rogow żadnych, wszakże też rozdwoione kopyta, jako ona.

27 Robotne bydło.

Osiel, y muł, noszą ciężary.

Koń. któregozdobi grzywa, nosi nas samych.

Wielbłąd nosi kupca, z towarami jego.

Stoń ciągnie w siebie karm trąbą, ma dwa z pysku wyrosłe zęby, y może znieść na sobie trzydzieści chłopow.

28. Dzikie bydła.

Tur, y bawoł są dzikie woły.

Łoś wiekšy od konia, któregoz skóra nieprzebita, ma rozłożyste rogi, jako y jelen.

Sed

B 2

Alc

Sed caprea, cum hin- nulo, habet fere cor- nua nulla.	<i>Ale sarna z farnięciem niemal nie marogow.</i>
Capricornus habet prægrandia cornua, Rupicapra minuta; qui- bus se ad rupem su- spendit.	<i>Kozierozec ma nader wielkie rogi, Dzika koza bardzo dro- bne, za ktore się na skale wiesza.</i>
Monoceros unum, sed pretiosum, apergrassatur dentibus, Lepus pavet, Cuniculus perfodit ter- ram, ut & talpa, quæ grumos facit.	<i>Jednorożec jeden, ale nader kosztowny. Dzik froży się klami. Zając jest bojaźliwy, Krolik przekopuje zie- mie, jako y kret, który kupki czyni.</i>
29. <i>Fera Bestiæ.</i>	29. <i>Dzikie zwierzęta.</i>
Bestiæ habent acutos ungues, & dentes, suntque carnivoræ, ut Leo Rex quadru- pedum jubatus, & Leæna,	<i>Dzikie zwierzęta mają ostre pazury, y zęby, y są miesozrzalcy, jako Lew Król czworono- żnych, grzywiasty, y lwica.</i>
Maculosa Panthera, Tygris immanissima o- mnium, Villosus ursus, Rapax lupus, Lynx pollens visu, Caudata vulpes acu- tissima omnium,	<i>Nakrapiany Ryś, Tygris najfroższy ze wszystkich, Kosmaty niedzwiedz, Drapieżny wilk, Ostrowidz bystro oki, Ogoniasta liszka, naychy- trzeysza ze wszystkich,</i>
Eri-	<i>Jez</i>

Eri-
tu
Mel30.
Ang
n
Colu
Nat
Vipe
Aspi
Boa
Cæc
Ped
Sala
vDra
n
B
Sco
c
31Ver
Lun
Eru
Cica
Cur
Ter
Tin

Erinaceus est aculeatus.

Melis latebris gaudet.

30. *Serpentes & reptilia.*
Angves repunt, & sinuantur.

Coluber in sylva,

Natrix in aqua,

Vipera in faxis,

Aspis in campis,

Boa in domibus,

Cæcilia est cæca.

Pedes habent: lacerta,

Salamandra, igne vivens,

Draco, serpens alatus,

necat halitu.

Basiliscus oculis,

Scorpius, venenata

cauda.

31. *Insecta repentia.*

Vermes rodunt res,

Lumbricus terram,

Eruca plantas,

Cicada fruges,

Curculio frumentum,

Teredo ligna,

Tinea vestes,

Jeź jest iglasty,

Zbik rad się kryje w ziemi.

30. Wężę y robaństwo.

Wężę czolgają się y kręcą:

Wielki wąż lesny,

Wodny w wodzie,

Zmija w skałach,

Zmija polna w polach,

Wąż wielki w domach,

Slepy wąż jest ślepy.

Nogi mają: jaśczurka,

Salamandra w ogniu

żyjąca,

Smok, skrzydlasty wąż,

zabija tchnieniem.

Bazyliisek oczyma,

Niedźwiadek jadownym

ogonem.

31. Robaństwo czolgające się.

Robacy gryzą rzeczy.

Glista ziemię,

Gosienica szcypy,

Konik owoce,

Mol zbożny zboże,

Czerw drzewny drzewa

Mol saty,

Blat-

B 4

Mol

Blatta librum,
Termites carnem, &
caseum,

Acari capillum,
Nos mordent; pedicu-
lus, saltans pulex,
fætens cimex.

Ricinus sanguisugæ est,
Bombix facit sericum,
Formica est laboriosa,
Aranea textit araneum;

retia muscis,
Cochlea testam cir-
cumfert.

32. Amphibia.

In terra, & aqua vivunt:
Crocodylus immanis, &
prædatrix bestia Ni-
li fluminis in Ægy-
pto,

Fiber habet pedes an-
serinos ad natan-
dum, & squamme-
am caudam.

Lutra, & coaxans ra-
na cum bufone.

Testudo, supra, & infra
testis, ceu scuto co-
operta.

Mol Kflege,
Robacy mięso, y ser.

Mole włos.

Nas gryzą: weś, sko-
kliwa pchła, smrodliwa
pluskwa.

Kleścż wysysa krew,
jedwabnica czyni jedwab

Mrowka jest pracowita,
Pająk tką pajęczynę, sie-
ci muchom.

Slimak nosi skorupę z
sobą.

31. Wodnoziemne
zwierzęta.

Na ziemi, y wodzie żyją:
Krokodyl okrutny, y tu-
piezny zwierz rzeki
Nilus w Egypcie.

Babr ma gęsie nogi do
pływania, a łuskawy
ogon.

Wydra y żegocząca ża-
ba z parchatą żabą,
Zółw zwierzchu, y z do-
łuskorupami, jako zbro-
ją okryty.

34. *Pisces fluviatiles & lacustres.*

Piscis habet pinnas, quibus natat, & branchias, quibus respirat, & spinas loco offium, præterea mas lactes, fœmina ova.

Quidam habent squamas; ut carpio, lucius. Alii sunt glabri, ut anguilla, mustella, accipenser est mucronatus, & excrefcit ultra longitudinem viri.

Bucculentus, silurus est major illo, sed maximus est antacæus.

Apuæ, quæ gregatim natant, sunt minutissimi.

Alii hujus generis sunt; perca, alburnus, barbus, trutta, thymallus, gobius, tinca, cancer, tegitur crusta, habetque chelas, & graditur porro, & retro.

Hi-

34. Ryby rzeczne y jezienne.

Ryba ma skrzele, które mi pływają, y oskrzele, które mi oddychają, y ości miasto kości, nadto ma mlecz samiec, samica ikrę.

Niektóre mają łuski, jako karp, szczuka. Inne są gładkie, jako: Węgorz, miętus, jesiotr jest konczaty, y wyrasta nad wzrost chłopski.

Wielkogeby, sum większy jest od niego, ale największy jest wyż.

Mrzewki, które w kuzie pływają, najmniejszy są.

Inne tegoż rodzaju są: okuń, płocica, barwina, pstrągi, lipień, kielb, lin, rak, okryty skórą, y ma nozycę, y tażi w przod, w spak, y w zad.

B 5

Pi-

Hirudo fugit fanguinem.

34. *Marini Pisces, & Conchæ.*

Piscium marinorum est maximus cetus.

Delphinus velocissimus.

Raja monstrosissimus.

Alii sunt; murænula, falmo.

Dantur etiam volatiles Appone: haleces, quæ sunt falsæ, & passeres cum afellis, qui affecti afferuntur, & monstra marina,

Phocam, Hippopotamum. Concha habet testas.

Ostrea dat sapidam carnem.

Murex, dat purpuram, Concha margaritifera, margaritas.

35. *Homo.*

Adamus primus homo est creatus sexta die crea-

Pijawka wysysa krew.

34. *Morskie ryby, y slimaki.*

Miedzy morskiemi rybami naywiekszy wieloryb.

Delfin nayprzedszy,

Płaszczka naypotworniejszy,

Inse są: minog, tosoś.

Są też skrzydlaste.

Przyday do tego śledzie, które są stone, y śladerki, z tokwiśsem, które suche przywożą, y potwory morskie,

Ciele y końia morskiego. Pław ma skorupy.

Pław daje smaczne mięso.

Matz morski daje barlat,

Pertowy ruch, perły.

35. *Człowiek.*

Adam pierwszy człowiek stworzony jest dnia szóste-

creationis a Deo, ad imaginem Dei, egleba terræ.

Et Eva prima mulier, est formata e costa viri.

Hi a diabolo sub specie serpentis seducti, cum comederent de fructu vetitæ arboris, damnabantur ad miseriam, & mortem, cum omni sua posteritate, & ejiciebantur e Paradiso.

36. *Septem Ætates Hominis.*

Homo est primum infans, deinde puer,

Tum adolescens, inde juvenis, postea vir,

Dehinc senex, Tandem filicernius.

Sic etiam in altero sexu sunt pupa, puella, virgo, mulier, vetula, anus decrepita.

stego stworzenia od Boga, na wyobrażenie Boskie z bryły ziemie.

A Ewa pierwsza niewiasta ukształtowana z kości męzowey.

Ci od diabła w postaci węzowey zwiedzeni, gdy jedli z owocu zakazanego drzewa, potępieni byli na nędzę, y śmierć, ze wsytkim swoim potomstwem, y byli wyrzuceni z Raju.

36. Siedm wiekow człowieczych.

Człowiek jest naprzod dziecięciem, potym chłopięciem,

Daley młokosem, ztąd młodzieńcem, potym mężem.

Dopieroż starym, Naostatek zgrzybiałym.

Tak też w drugiey płci, są dziewczynka, dziewczyna, panna, niewiasta, baba, baba zgrzybiała.

37. *Membra Hominis externa.*

Caput est supra collom, quod desinit in axillis.

Pars anterior est jugulum, posterior cervix.

Pectus est ante, retro dorsum, a tergo scapulae, a quibus pendent humeri, ab his brachia, cum cubito, inde ad utrumque latus manus dextra, & sinistra, humeros excipiunt lumbi cum coxis, femur, tum crus, intermedio genu, in quo sura, cum tibia, abhinc tali, calx, & solea.

In extremo ballus, cum 4. reliquis digitis.

38. *Caput & manus.*

In capite sunt: capillus, qui pectitur pectine; binæ aures, tempora, & facies.

In facie sunt: frons, uterque oculus, nasus,

37. Członki człowiecze powierzchne.

Głowa jest na wierzchu szyi, która się kończy na pachach.

Przednia część jest podgarstek, tylna kark.

Pierś jest na przodku, na zadzie grzbiet, na grzbiecie łopatki, na których wiszą ramiona, na tych barki z łokciem, stąd z obu stron boków ręka prawa, y lewa, po ramionach następują łokcie, z udami, udo, potym, golen, między tym kolano, na którym tyśty, z ręką, potym kostki, pięta, y podęśwa,

Na końcu palec wielki, z 4. drugiem palcami.

37. Głowa y ręce.

Na głowie są: włos, który się częste grzebieniem, dwie uszy, skronie y twarz.

Na twarzy są: czoło, oczy obie, nos, z dwie-

Caro, cum musculis,
Canales, cartilagines,
Ossa, & viscera,
Detracta cute apparet
caro,

Non continua massa,
Sed distributa,
Tanquam in farcimina,
quæ musculos vocamus,
qui numerantur
quadringenta
quinque.

Canales spirituum, ad
movenda membra.

Viscera sunt interna
membra, ut: in ca-
pite cerebrum, cir-
cumdatum cranio,
& pericranio.

In pectore cor, obvolu-
tum præcordio, &
pulmo, qui respirat.

In ventre ventriculus,
& intestina, omento
obducta.

Jecur a sinistro, ei op-
positus, lien, duo re-
nes cum vesica.

*Mięso z myśkami,
żyły, chrząstki.
Kości, y wnetrzości
Zdiewszy skórę, widać
mięso,
Nie w jedney stuce,
Ale rozdzielone,
Iakoby na kłski, co myś-
kami zowiemy, których
liczą czterysta pięć.*

*Rynienki żywotnych dū-
chow do poruśnienia
członkow.*

*Wnetrzości są wne-
trzne członki, jako: w
głowie mozg, obłożony
czaszką y skorą.*

*W pierśiach serce obwi-
nione błoną serdeczną,
y płuce, które oddychają
W brzuchu żołądek, y
trzewa, kałdonem ob-
wite.*

*wątroba w lewey stronie
jey, naprzeciwko poło-
żona śledziona, dwie
nerki z macherzyną.*

Pe-

Pierś

Pect
tu
na
ph
40.
Cana
Vena
ex
Arter
&
Nerv
mo
per
Hæc
qu
Porro
via
ven
Et ju
mo
resp
Ossa su
var
cu
Tum
lum
stan
ut c
que
Costæ

Pectus a ventre dividi-
tur crassa membra-
na, quæ vocatur dia-
phragma.

40. *Canales, & ossa.*

Canales corporis sunt:
Venæ, quæ sanguinem
ex hepate;

Arteria, quæ calorem,
& vitam a corde;

Nervi, qui sensum, &
motum a cerebro
per corpus deferunt.

Hæc tria invenis ubi-
que sociata.

Porro ab ore, est gula
via cibi & potus, in
ventriculum.

Et juxta hanc ad pul-
monem trachea pro
respiratione.

Ossa sunt in capite; cal-
varia, duæ maxillæ,
cum 32. dentibus.

Tum spina dorfi, co-
lumna corporis, con-
stans 34. vertebriis,
ut corpus se flectere
queat.

Costæ, quarum 24. sunt.

Os

*Piers' od brzucha roz-
dziela się błoną, która
się zowie osierdziem.*

40. Ryny, y kości.

Rynny ciała są:

*żyły, które krew z wą-
troby;*

*żyły pulsowe, które cie-
plo y żywot od serca,*

*Suche żyły, które zmysł,
y poruszenie od mozgu,
przez ciało wydawają.*

*te troje znaydziesz w ży-
łach wśedzie pospołu.*

*Daley od ust, jest gardło
drogą pokarmu y napo-
ju, do żołądka.*

*Y według tey do płuc
krton dla oddechu.*

*Kości są w głowie: cza-
ska, dwie szczeki z 32.
zębami.*

*Potym kość pacierzowa,
słup ciała, złożony z
34. pacierz, aby ciało
gibać się mogło.*

żebra, których 24. są.

Kość

Os pectoris, duæ scapulae, os fessibuli.

Lacerti, & ulnae, tibiae, anterior, & posterior fibula.

Offa manus sunt 34.

Pedis 30.

In ossibus est medulla.

41. Sensus externi, & interni.

Externi sensus sunt 5.

Oculus videt colores, quid album, vel atrum, viride, vel caeruleum, rubrum aut luteum sit.

Auris audit sonos, tam naturales voces; & verba: quam artificiales; tonos musicos.

Nasus olfacit odores, & faetores.

Lingua cum palato gustat sapes, quid dulce, aut amarum, acre, aut acidum, acerbum, aut austerrum?

Kość pierśiowa, dwie łopatki, biodrowa kość.

Barki, y łokcie, rury u nog, golen przednia, y poślednia.

Kości w ręce jest 34.

W nodze 30.

W kościach jest szpik.

41. Zewnętrzne zmysły, y wewnętrzne.

Zewnętrznych zmysłów jest 5.

Oko widzi farby, co białe, albo czarne, zielone, albo modre, czerwone, albo żółte.

Ucho słyszy dźwięki, tak przyrodzone głosy, y słowa, jako y sztuczne, głosy muzyczne.

Nos wonia zapach, y smrody

Język z podniebieniem kościuje smakow, co słodkie, albo gorzkie, ostre, albo kwasne, przykre, albo cierpkie?

Manus dignoscit tan-
gendo rerum quan-
tatem, & qualita-
tem, ut: calidum, &
frigidum, humidum,
& siccum, durum, &
molle, læve, & aspe-
rum, grave, & leve.

Sensus interni sunt
tres:

Sensus communis sub
fincipite: apprehen-
dit a sensibus exter-
nis perceptas res.

Phantasia sub vertice
dijudicat res istas,
cogitat, somniat;

Memoria sub occipite
singula recondit, &
depromit;

Quædam deperdit, &
hoc est *oblivio*,

Somnus est *requies* fen-
suum.

42. *Anima Hominis.*

Anima est corporis vi-
ta, una in toto.

In plantis tantum ve-
getativa;

Reka rozoznawa dot-
knieniem rzeczy miare,
y jakość, jako to: cie-
ple, y zimne, wilgotne,
y suche, twarde, y mięk-
kie, gładkie, y chropo-
wate, ciężkie, y lekkie.

Zmysły wewnętrzne są
trzy:

Zmysł pospolity pod cie-
mieniem, poymuje oś
zmysłów zewnętrznych
rzeczy przyjęte.

fantazyja pod wierzchem
głowy rozśądza te rze-
czy, myśli, marzy;

Pamięć pod tyłem głowy
wszystko zachowuje, y
wydaje znowu:

Drugie gubi, y to jest za-
pomnienie.

Sen jest odpoczynkiem
zmysłów.

42. *Dusza* ludzka.

Dusza jest ciała żywotem,
jedna w całym.

W szczepach tylko rusza-
jąca się.

Simul sensitiva in animalibus;

Etiam rationalis in homine.

Hæc consistit in tribus:

Primo in mente, sive in intellectu, quo cognoscit, & intelligit:

Bonum, & malum, vel verum, vel apparet.

Deinde in voluntate, qua eligit, & concupiscit, aut rejicit, aut averfatur cognitum.

tertio in animo, quo profequitur bonum electum, vel fugit rejectum malum.

Hinc oritur spes, & timor in cupidine, & averfatione.

Hinc etiam amor & gaudium in fruitione; sed ira, ac dolor in passione.

Vera cognitio rei est scientia, falsa error, opinio, suspicio.

Więc y czująca w zwierzętach;

także y rozumna w człowieku.

Ta zależy w trzech rzeczach:

naprzód w rozumie, albowiem w rozumieniu, którym poznawia, y rozumie;

Dobre, y złe, albo prawdziwe, albo podobne

Potym w woli, którą odbiera, y pożąda albo odrzuca, y obrzydza sobie pożądaną rzecz.

Potrzenie w umyśle, którym się chwytą dobra obranego. albo się chroni odrzuconego złego.

Ztąd rodzi się nadzieja y bojaźń w pożądlivosti y obrzydliwości.

Ztąd też jest miłość y radość w używaniu, albowiem gniew, y ból w cierpieniu.

Prawdziwa znajomość rzeczy jest umiejętnością, fałszywa błędem, umiemaniem, podeyrzeniem

43. *Deformes & mon-*
strofi.

Monstrofi & deformes
sunt, qui corpore ab-
eunt a communi for-
ma, ut sunt: imma-
nis gigas, nanus pu-
milio,

Bicorpor, biceps, & id
genus monstra.

His quodammodo a
nonnullis accensentur:

- Capito, naso;
- Labeo, bucco,
- Strabo, obstipus;
- Strumosus, gibbosus;
- Loripes,
- Cilo,
- Adde his calvastrum.

44. *Hortorum cultura.*

Hominem vidimus,
jam pergamus ad vi-
ctum hominis, & ad
mechanicas artes,
quæ huc faciunt.

43. Nieurodziwi y
potworni.

Potworni y nie urodziwi
są, którzy ciałem odste-
pują od pospolitego
kształtu, jako są: srog
olbrzym, maluczki ka-
rzel.

Dwoistego ciała, dwoy-
głowy, y tym podobne
potwory.

Do tych od niektórych
poniekąd przyłączają
się:

- Głowacze, nosale,
- Wargalce, gębale,
- Koziołokie, krzywośyie,
- Wolowaci, garbale,
- Krzywonoge,
- Głowo podługowaci,
- Przyday do tych tysego.

44. Ogrodowa
uprawa.

Widzieliśmy człowieka,
Już teraz przystapmy
do żywności człowieka,
y do sztuk rzemieślni-
czych, które do tego
służą.

Primus, & antiquissimus victus, erant terræ fruges.

Hinc etiam primus labor Adami, horticultura.

Hortulanus in viridario, fodit ligone, aut bipalio, facitque pulvinulos, ac plantaria, quibus inferit femina, & plantas.

Arborator in pomario plantat arbores, inferitque furculos vivis radicibus;

Hortum sepit, aut muro, aut macerie, aut vacera, aut plancis, aut sepe, quæ flexa e sudibus & vitilibus, vel dumis & vepribus.

Ornatur ambulacris, & pergulis;

Rigatur fontanis, e fidelis.

45. Agricultura.

Arator jungit boves aratro.

Najpierwsza, y najstarsza żywność była ziemskie urodzaje.

Ztąd też pierwsza robota Adama, ogrodna uprawa.

Ogrodnik w wirydarzu, kopie rydlem, albo motyczką, y czyni grządki, y szcepowe leski, na których sieie nasiona, y szcepę.

Sadowy w sadzie sadił drzewa, y w szcepiałatorośl w płonki.

Ogrod ogradza, albo murem, albo lepianką, albo parkanem, albo blekiem, albo płotem, który upleciony z kołow y chrostu, albo krzewiną, y chrostem.

Przyozdabają go przechadzkami, y gankami; kropią go wodą studzieną, ze dzbanow.

45. Uprawa roli.

Oracz zaprzęga woły do pługu,

trzy-

y trzy-

& tenens leua sti-
vam, dextra ralam,
qua amovet glebas,
scindit terram vome-
re, & dentali, quæ
antea fimo est sterco-
rata, facitque fulcos;

Tum seminat semen, &
inoccat oeca,

Messor metit maturas
fruges falce messoria,
colligit manipulos,
& colligat mergites.

Tritor in area horrei,
triturat frumentum
flagello, jactat ven-
tilabro, atque ita,
cum palea est separa-
ta, & stramen, in sac-
cos congerit.

Fænifeca in prato fa-
cit fænum, defal-
cans gramen falce
fænaria, corro-
ditque rastris,
componit acervos
furca, & convehit
vehibus in fænile.

y trzymając lewą roso-
chy, prawą kozicę, któ-
rą odwala skiby, prze-
orywa ziemię lemiesem
y krojem, która wprzod
gnojem uprawiona by-
ła, y czyni brozdy.

Potym siewie nasienie, y
zawołoży broną.

Zeńca źnie dostate zboże
sierzpem, zgromadza
garsci, y wiąże snopy,

Młoczek na gumnie mło-
ci zboże cepem, wieje
sufłą, y tak, gdy plewa
na stronę odejdzie, y
stoma się oddzieli, sypie
w miechy.

Kosiarz na łące czyni
siano, podcinając tra-
wę kosą trawną, y
zgrabia grabiami, czy-
ni kopy siennemi widła-
mi, y wozi furami do
siennika.

46. Pecuaría.

Agrorum cultus, & res pecuaría, erat antiquissimis temperibus Regum, & Heroum, hodie est tantum infimæ plebis cura.

Bubulcus evocat armenta e ovilibus buccina, & ducit pastum.

Opilio pascit gregem instructus fistula, & pera. ut & pedo, habens secum molosum, qui munitus est contra lupos millo.

Sues saginantur ex aquaticulo haræ.

Villica mulget ubera vaccæ ad præsepe super mulctram, & facit in vase butyraceo butyrum ex flore lactis, & ex coagulo, caseos.

Ovibus, detondetur lana, ex qua conficiuntur variæ vestes.

46. Bydłęce gospodarstwo.

Uprawa roli, y bydłne gospodarstwo, było od dawnych czasow Królów y Bohatyrow, dziś jest tylko najniższego gminu w staraniu.

Pastuch, ztrębuje bydło z obor trąbą rogową, y żenie je na paszę.

Owczarz pasie trzodę opatrzoną piśczątką, y torbą, jaką y maczugą, mając z sobą psa owczarskiego, który obwarowany przeciw wilkom kolącą obrozą.

Swinie karmią z koryta swińskiego.

Włodarka doi wymioną krowy przy złobie nad skopcem, y czyni w masłnicy masło z smietany, a z siadłego mleka, sery.

Z owiec strzygą wełnę, z którey robią rozliczne szaty.

47. *Mellificium.*

Apes emittunt examen
adduntque illi Du-
cem.

Examen illud cum a-
volaturum est, revo-
catur tinnitu vasis
ænei, & includitur
novo alveario.

Struunt sexangulares
cellulas, complent-
que eas melligine,
& faciunt favos, ex
quibus mel effluit.

Crates igne liquati,
abeunt in ceram.

48. *Molitura.*

In mola currit lapis su-
per lapidem circum-
agente rota, & con-
terit per infundibu-
lum infusa grana, se-
paratque furfurem,
qui decidit in cistam
a farina elabente per
excussorium.

Talis mola primum
fuit mola manua-
ria.

47. Miodu robienie,

*Pszczoty się roją, y przy-
dawają rojowi Króla.*

*Roy ten gdy ma odle-
cieć, wraca się na brzek
miednicy, y zbiera się
w nowy ul.*

*Budują sześć graniaste
przegrodki, y napelnia-
ją je sokiem, y czynią
plastry, z których miod
płynie.*

*Woszczyny ogniem roz-
puszczone, w wosk się
obracają,*

48. Mlewo.

*We młynie biega kamien
na kamieniu kołem ob-
racany, y zciera przez
kość zasute ziarna, y
oddziela otręby, które
spadają do skrzyni od
mąki przepadającej
przez pytel.*

*Taki młyn był naprzod
młyn ręczny.*

Deinde mola iumenta-
ria, porro mola aqua-
tica, tandem mola a-
lata, seu pneumatica.

49. *Panificium.*

Pistor cernit farinam
cribro pollinario, &
indit matræ.

Tum affundit aquam,
facit massam, depfit-
que eam spatha li-
gnea, deinde format
panes, placentas, fi-
milas, spiras, post-
imponit pallæ, & in-
gerit furno per præ-
furnium;

Sed prius eruit rutabu-
lo ignem, & carbon-
es, quos infra con-
gerit, & sic panis
pinfitur, qui habet
extra crustam, & in-
tus micam.

50. *Piscatio.*

Piscator captat pisces
sive in littore hamo,
qui ab arundine
filo

Potym młyn koński, zno-
wu młyn wodny, na o-
statek młyn wietrzny,
albo wietrak.

49. *Piekarstwo.*

Piekarz przesiewa mąkę
sitem mącznym, y sypie
do dzieży.

Potym przylewa wody,
czyni ciasto, y rozczy-
nia te kopyścią dre-
wnianą, potym robi
chleb, kołaczę, zemle,
obarzanki; toż dopie-
ro kładzie je na łopatę,
y w sadza do pieca chle-
bowego, przez czelu-
ście;

Alę wprzod wygarnia
kosiorem ogień, y wę-
gle, które na doł do ku-
py zgarnia, y tak się
chleb piecze, który po-
wierzołu ma skórę, a
wewnątrz kruszynę.

50. *Łowienie ryb.*

Rybołów łowi ryby, al-
bo w Iezierze wędą,
która z wędnego pręta

filo pendet, & cui
inhæret esca; five
funda, quæ pendens
pertica. aquæ immit-
titur, five in cymba
reti, five nassa, quæ
per noctem demer-
gitur.

51. *Aucupium.*

Auceps extruit aream,
superstruit illi rete
aucupatorium, obfi-
pat escam, & abdens
se in latibulum, alli-
cit aves cantu illi-
cum,

quæ partim in area cur-
runt, partim caveis
inclusæ sunt,

Atque ita obruit reti
transvolantes aves,
dum se ad escam de-
mittunt,

Aut tendit tendiculas.
quibus seipfas suspen-
dunt, & suffocant,

Aut exponit viscato
calamos,

Quibus, si insident,
im-

na naci wisi, y na któ-
rym zahaczona neta,
albo więcierzem, który
wisząc na źerdzi, w wo-
dę się wpuścza, albo w
czołnie siecią, albo ma-
tnią, którą przez noc
zanurzają.

51. Ptasznictwo.

Ptasznik wystawia galk,
zastawia sieć ptaszą.
posypuie nęte, y schro-
niwszy się do budy, przy-
łudza ptaki świerzgo-
taniem wabnych pta-
kow,

Które częścią na gum-
nienku biegają, czę-
ścią w klatkach sie-
dzą,

Tak ogarnia siatką
przelatujące ptaki, gdy
na pokarm padają,

Albo stawia sidła, na
których się zawieszają,
y zadawiają,

Albo wystawia lepowe
rozgi,

Na których, gdy wsiądą,

implicant pennas, ut
nequeant avolare,
& decidunt in ter-
ram, aut captat per-
tica, vel decipula.

52. *Venatus.*

Venator venatur feras,
dum sylvam cingit
cassibus, qui tendun-
tur super furcillas.

Canis sagax feras ve-
figat, aut indagat o-
doratu.

vertagus persequitur
eas.

Lupus incidit in fo-
veam.

Cervus fugiens incidit
in plagas.

Aper transverberatur
venabulo.

Ursus mordetur a cani-
bus, & tunditur
clava.

Si quid effugit, evadit,
ut lepus, & vulpes.

53. *Lanionia.*

Lanio mactat pecudem
saginatam, proster-
nit clava,

Vel

wiekłą pierze, że nie
mogą ulecieć, y spada-
ją na ziemię, albo je
łowi żerdką, albo ta-
paczką.

51. *Myślistwo.*

Myśliwiec łowi zwierze,
gdy las obstawia siecia-
mi, które stawiają na
soškach.

Wyżet zwierza ślakuie,
albo zwietrza węchem.

Chart goni.

Wilki wpada do dołu,

Jelen uciekając wpada
w sieć.

Dzik przebity bywa os-
czepem.

Niedzwiedź kassany od
psow, y tłuczony patką.

Co przebedzie, uchodzi,
jako to zajac, y liszka.

53. *Rzeź.*

Rzeźnik bije bydle kar-
mne, obala obuchem,

al-

vel jugulat clunaculo, excoriat, dissectaque, carnes venum exponit in macello.

Suem glabrat igne, vel aqua fervida, & facit pernas, petafones, & fuccidias;

Præterea varia farcina & botulos.

Adeps & sebum eliquatur.

54. *Coquinaria.*

Promus profert e penu obsonia, ea accipit coquus, & coquit varia esculenta.

Aves deplumat prius, & exenterat;

Pisces disquammat, & exenterat

Quosdam carnes lardo trajectat ope lardarii.

Lepores exuit, tum elixat ollis, & cacabis in focu, spumatque lingula, elixata condit

aro-

albo dorzyna nożem rzeźniczym, obeymuje ze skóry, y rozrębuie mięso na przedaż wyklada w jatce.

Swinię opala ogniem, albo oparza ukropem, y czyni szoldry, schaby, y polcie;

Nad to różne kiski, y kiełbasy.

Sadło, y toj wykwa-
rzają,

54. *Kucharstwo.*

Szafarz wydawa z spiżarni strawę, tę odbiera Kucharz y warzy rozmaite potrawy.

Ptaki oskubwie wprzod, y wywnątrza.

Ryby oczeswie, y płata.

Niektóre mięso słoniną spikwie, zazywając spikulca.

Zające obeymuje, potym obwarza w garkach, y kociołkach na ognisku, y sumuje warzochwiej, odwarzone zaprawia

kor-

aromatibus, quæ
comminuit pastillo
in mortario, aut terit
radula,

Quædam affat veru-
bus, authomato, vel
super craticulam, vel
frigit sartagine su-
per tripodem.

Vasa coquinaria sunt
præterea: rutabu-
lum, ignitabulum,
trua, in qua eluun-
tur catini & patinæ,
pruniceps, culter in-
cisorius. qualus, cor-
bis, & scopæ.

55. *Vindemia.*

Vinum crescit in vinea
ubi vites propagan-
tur, & viminibus ad
arbores, vel ad palos
vel ad juga alligan-
tur;

Cum tempus adest vin-
demiandi, abscindunt
botros, & compor-
tant trimodiis, con-
jiciuntque in lacum,

cal-

korzeniem, które tłucze
tłuczkiem w moździer-
zu, albo trze w tarce.

Niektóre piecze na ro-
żnach, kołowrotkiem,
albo na roście, albo sma-
ży w panewce na trzy-
nogu.

Kuchenne statki są nad-
to: ożog krzesiwo, mie-
dnica, w której plo-
czą misy, y podłuski,
kleszcze do węgla, sie-
kacz. sitko, kość, y
miotła.

55. Zbieranie wina.

Wino rośnie w winnicy,
kiedy się macice rozra-
stają, y witekami do
drzew, albo do kołow,
albo do palow przywie-
zują;

Gdy czas nastąpi zbie-
rania wina; obrzynają
grona, y znośią cwiert-
nami, y wysypują w
winne kadzie,

wy-

calcant pedibus, aut
tundunt ligneo pilo,

Et exprimunt succum
torculari, qui dicitur
mustum, & orca
exceptum, doliis in-
funditur.

operculatur, & in cellu-
lis, super cantherios
abditum, in vinum
abit.

e dolio promitur siphone,
aut tubulo, in
quo est epistomium.

55. Zythopeja.

Ubi non habetur vi-
num, bibitur cere-
visia,

Quæ ex byne, & lupu-
lo in aheno coquitur,
post in lacus effundi-
tur, & frigefacta, la-
bris in cellaria defer-
tur, & vasis infun-
ditur.

Vinum sublimatum e
fæcibus vini, in ahe-
no, cui impositum est
alem-

wydeptują nogami, al-
bo wybijają drewnianą
stępa,

Wyciarczają sok prasą,
który się zowie mostecz,
y do cebra wlany, w in-
ne beczki leją.

Szpuntują, y w pienicicy
na legarach postawione
w wino się obraca.

Z beczki go dobywają li-
warem, albo rurką, w
którey jest kòrek.

56. Piwowarstwo.

Gdzie nie maß wina,
piją piwo,

Które z siodu, y chmielu
w kotle warzą, potym
je do kadzi wylewają,
y ostudzone, cebrami
do pienic noszą, y w
beczki leją.

Gorzalka z drożdzy,
winnych w kotle, na ktd-
rym postawiony

alem-

alembicum, vi caloris extractum, distillat in vitrum per tubum.

Vinum & cerevisia accensens, fit acetum.

Ex vino & melle faciunt mulsum.

57. Convivium.

Cum apparatus convivium, mensa sternitur tapetibus, & mappa a triclinariis,

Qui praeterea apponunt orbes, cochlearia, cultros cum fuscinulis, mappulas, panem cum salino.

Fercula inferuntur in patinis, artocreae in lance.

Convivae ab hospite introducti abluunt manus e gutturnio, vel ex aquali super malluvium. aut pelvim, terguntq; mantili, tum assident mensae per fedilia.

alembik, mocą ciepłą wyciągniona, kapie przez rurę do sklenice.

Z wina, y piwa gdy zkwasnieje, staje się ocet.

Z wina y miodu warzą miód pity.

57. Bankiet.

Gdy gotują bankiet, nakrywa się stoł kobiercami, y obrusem od kredenczerzow,

Którzy nad to kładą talerze, łyżki, noże z widelcami, serwetę, chleb z solniczką.

Potrawy przynoszą na misach, pastety na misach płaskich.

Goście od gospodarza wprowadzeni umywiają ręce z lawaterza, albo z nalewki nad szaflikiem, albo miednicą, y ucierają ręcznikiem, potym siadają za stoł na fotkach.

structor dearturat da-
pes. & distribuit.

Afiaturis interponun-
tur embammata in
scutellis.

Pincerna infundit po-
tum exurceo, vel
cantharo, vel lagena
in pocula & vitra,
quæ extant in abaco,
& porrigit conviva-
tori, qui hospitibus
propinat.

53. *Tractatio lini.*

Linum, & canabis a-
quis macerata, rur-
fumque siccata, con-
tunduntur frangibu-
lo ligneo, ubi corti-
ces decidunt, tum
carminantur carmi-
ne ferreo, ubi stupa
separatur.

Linum purum alligatur
colo a netricè, quæ
sinistra filum trahit,
dextra rhombum vel
fusum, in quo verti-
culus versat.

Fi-

Krayczy rozbiera potra-
wy, y rozdawia.

Między pieczyste sta-
wiają musztardy na
przystawkach.

Czesnik nalewa napoju
ze dzbana, albo z kon-
wie, albo z flaszy w
kubki y szklenice. które
stoją na kredensie, y po-
dawia Gospodarzowi,
który do gości pije.

53. *Lnarstwo.*

Len, y konopie w wo-
dzie wymoczone, y
znowu osuszone, trą-
cierlicą, jak pazdzie-
rze spadnie, potym ce-
sza szczotką żelazną,
gdzie się zgrzebie od-
łączają.

Czysty len przywiązany
bywa do krzela od przą-
dki, która lewą nie
przedzie, prawą koło-
wrot, albo wrzeczono,
na którym wrzeciennik,
obraca.

Ni-

Fila accipit volva, inde deducuntur in alabrum, hinc vel glommi glomerantur, vel fasciculi fiunt.

59. *Textura.*

Textor diducit in stamen glomos, & circumvolvitur jugo, ac sedens in textrino calcatur pedibus infilia;

Licis diducit stamen, & trajicit radium, in quo est trama, ac densatur pectine, atque ita conficit linum.

fic etiam pannifex facit pannum ex lana.

60. *Lintea.*

Linteamina insolantur aqua superfusa, donec candefiant.

Exiis fuit sartrix infusa, muccinia, collaria, capitia, &c.

Hæc si sordidentur, rursus lavantur a lotrice aqua, sive lixivio, ac sapone.

61.

Nici się wija, ztąd się motają na motowidło, ztego albo kłębki wija, albo przedziona czynią.

59. Tkaćtwo.

Tkacz zwija przedzę, y zwija na wał, y siedząc za krosnami przebiera nogami na podnożkach.

Rozdziela osnowę, y y przerzuca czotnek na którym jest wątek, y przybija płochą, y tak robi płotno.

Tak też sukiennik tka sukno z wełny.

60. Wyprawa płotna. Płotna bielą wodą polewając, aż wybieleją.

Ztych szyje szwaczka koszule, chustki, kołnierze, duchny. &c.

Te gdy się pobrudzą, znowu pierze praczką wodą, albo ługiem y mydłem.

61.

61. Sartor.

Sartor discindit pan-
num forfice, consuit
acu, & filo duplicato.

Postea complanat futu-
ras ferramento, sic-
que conficit plicatas
tunicas.

In quibus infra est fim-
bria cum institis, pal-
lium cum petagio, &
manicatæ togæ,
thoraces cum globu-
lis & manicis;

Caligæ, tibialia, chiro-
thecæ &c.

Sic pellio facit pellicea
ex pellibus.

62. Sutor.

Sutor conficit ope su-
bulæ, & fili plicati
super modulo e corio
(quod scalpro suto-
rio discindit.)

Crepidæ, calceos, in
quibus spectatur su-
perne obstragulum,
inferne solea, & u-
trinque ansæ.

61. Krawiec.

Krawiec rozkrawa su-
kno nożycami, naszy-
wa igłą, y nicią dwo-
jaką.

Potym prasuje swy że-
lazem, y takrobi fał-
dziste suknie

Na których u spodu jest
podolek z oblogami,
płaszcz z kołnierzem,
y suknie z rękawami,
kastany z guzikami y
z rękawami;

Ubranie, ponczochy, re-
kawice, &c.

Tak kufnierz robi kożu-
chy, ze skór kożuchowych

62. Szewc.

Szewc robi bydlem y
dratwą na kopycie, z
skóry (którą gnypem
kraje.)

patynki, trzewiki, na któ-
rych widzieć z wierz-
chu przysięgę, od spo-
du podsięgę, a z obu
stron uska.

62. *Faber lignarius.*

Hominiſ victum & amictum vidimus,
Nunc ſequitur domicilium ejuſ.

Primo habitabant homines in ſpecubus,
Deinde in tabernaculis vel tuguriis, ut etiam in tentoriis,

Demum in domibus.

Lignarius ſecuri truncat arbores, ubi remanent ſarmentata;

Clavosum lignum findit cuneo, quem adigit tutide, & componit ſtrues,

Faber lignarius aſciat aſcia materiam, unde cadunt apulæ, & ferrat ferra, ubi ſcobs decidit.

Post elevat tignum ſuper canterios, ope trochleæ, affigit anſis, lineat amuſſi.

tum compaginat parietes, & configit trabes,

cla-

63. *Cieſla.*

Człowieka żywność y o-dzieże widzieliſmy,
Teraz naſtępuje mieſkanie jego.

Naprzod mieſkali ludzie w puſtyniach,

Potym w przybytkach y ſopach, jako też w namiotach,

Naſtatek w domach.

Drewniczy ſiekiera okrzeſuje drzewa, od których zoſtawa chroſt.

Sekowate drzewo łupa klinem, który wbiſja kał, y uklada ſtoſy.

Cieſla ocieſuje toporem drzewo na budynki, od którego padają wio-ry, y rzeże piłą, gdzie trocini padają.

Potym kładzie kłode na koſzty, zażywając kluby, zwierza kłamrami, mierzy ſnurem.

Potym ſpaja ſciany, y zwierza balki,

ga-

clavis trabalibus.

64. *Faber murarius.*

Faber murarius ponit fundamentum, & fruit muros, sive e lapidibus, quos lapidarius eruit in lapidina, & latomus conquadrat ad normam;

Sive elateribus, qui ex arena & luto aqua intrito formantur, & igne excoquantur.

Dein crustat calce opertrullæ, & tectorio vestit.

65. *Machinæ.*

Quantum duo ferre possunt phalanga vel feretro, tantum potest unus trudendo ante se pabonem, suspensâ a collo ærumna.

Plus autem potest, qui molem phalangis impositam provehit vecte.

gozdziemi ciepieljskiemi.

64. Murarz.

Murarz zakłada grunt, y wywodzi mury bądź z kamieni, które kamienik łamie w górze kamienney, a kamieniarz obrabia według prawidła;

Albo z cegły, które z piasku, y gliny z wodą mieszaney kształtują, y ogniem wypalają.

Potym przekłada wapnem, zażywając kielni, y dachówką nakrywa.

65. Sztuczne ciężarów dzwiganie.

Ile dwa znieść mogą na drągu, albo nosidłach, tyle dokazać może jeden pchając przed sobą taczki na słyi zawieszony poprzag.

więcey jednak może, który ciężar na walcach położony odwala drągiem.

Ergata est columella,
quæ versatur cir-
cumeundo.

Geranium habet tym-
panum, cui inambu-
lans quis, pondera
navi extrahit, aut in
navim demittit.

Fistuca adhibetur ad
pangendas sublicas,
attollitur fune, tracto
per trochleas, vel
manibus, si ansas
habet.

66. Domus.

Ante januam domus
est vestibulum;

Janua habet limen, &
superliminare, & u-
trinque postes.

A dextris sunt cardi-
nes, in quibus pen-
dent fores;

A sinistris claustrum,
aut pessus.

Sub ædibus est cavæ-
dium, tessellato pa-
vimento, fulcitum
columnis, in quibus
epistylum & basis.

Per

Winda stojąca jest słup,
który się obraca około
uchodząc.

Zoraw ma około dziura-
we, po którym gdy kto
chodzi, ciężary z okrętu
wyciąga, albo w nawę
ładuje.

Taramu używają do
wbijania palow, windu-
ją go liną, ciągnioną po
klubach, albo rękami,
jeśli uchama.

66. Dom.

Przed drzwiami Domu
jest przystonek;

drzwi mają prog, y nad-
prozek, a z obu stron
podwoie.

Z prawey strony są za-
wiasy, na których wiszą
drzwi;

Z lewey zamek, albo
zapora.

Pod gmachem jest sala z
tłem w kostkę robionym
podparta słupami, na
których krążganek, y
podstawek.

Po

Per scalas, & conchilia
ascenditur in superio-
res contignationes;

Extrinsicus apparent
fenestræ, & cancelli,
pergulæ, & fulcra
muris fulciendis.

In summo est tectum
contectum imbricibus
vel scandulis, quæ
incumbunt tignillis,
hæc tignis, tecto
adhæret, stillicidium.

Locus sine tecto dicitur
subdiale.

In tecto sunt meniana
& coronides.

67. Metallifodina.

Metalli fossores ingre-
diuntur puteum fo-
dinæ bacillo, sive
gradibus, cum lucer-
nis, & effodiunt cum
ligone terram metal-
licam, quæ imposta
corbibus extrahitur
fune ope machinæ
tractorinæ,

Pow schodach, y kręc-
nych w schodach wstę-
pują na wyższe pietra;

Zewnątrz widat okna y
branki, ganki, y filary
do podpierania murów.

Na samym wierzchu jest
dach nakryty dachow-
ką, albo gontami, któ-
re leżą na łatach, te na
koźłach, na dachu jest
rymna.

Mieysce bez dachu zowie
się na dworem.

Na dachu są altany, y
ganki.

67. Kruszców kopanie.

Rudnicy spuszcza ją się
do sybu po lasce, albo
po stopniach, z pocho-
dniami, y kopią czeka-
nem kruszcową ziemię,
którą w koszy nałożoną
liną wyciągają za po-
mocą windy.

&

D 3

y prz-

& defertur in ustri-
nam, ubi igne urge-
tur, ut profluat me-
tallum.

Scoriæ seorsim abji-
ciuntur.

68. *Faber ferrarius.*

Faber ferrarius in ustri-
na inflat ignem folle,
quem attollit pede,
atque ita candefacit
ferrum.

Deinde eximit forcipe,
imponit incudi, &
cudit malleo, ubi
stricturæ exsiliunt.

Et sic excuduntur cla-
vi, solex, canthi, ca-
tenæ, laminæ, seræ,
cum clavibus, cardi-
nes & cætera.

Ferramenta candentia
restinguit in lacu.

69. *Arcularius &
Tornio.*

Arcularius edolat affe-
res runcina in tabu-
la, deplanat planu
la, perforat terebra,
sculptit cultro,

com-

y przynoszą do pieca hu-
tarjkiego, tedy się roz-
puszcza, aby wyciekal
krusiec,

Zużele na stronę odrzu-
cają.

68. Kowal.

Kowal w kuźni wzdyma
ogień miechem, który
podnosi nogą, y tak
rozpala żelazo.

Potym wyimuje kleścza-
mi, kładzie na kowadle,
y kuje młotem, z kąd
iskry wylatują.

Tak kują goździe, pod-
kowy, śyny, lancuchy
klotki, z kluciami, za-
wiasy y tym podobne.

Żelazo rospalone ugasa
w korycie.

69. Stolarz y Tokarz.

Stolarz hebluje tarcice
heblem na warstacie,
wygladza gładkim hy-
blem, przewierca świ-
drem, struże strugiem,
zkle-

combinat glutine, & subscudibus, & facit tabulas, menfas, ar-
cas.

Tornio sedens in infila tornat torno super scamno tornatorio globos, conos &c. to-
reumata.

70. Figulus.

Figulus sedens super rota, format ex argilla ollas, urceos, tripodes, patinas, testacea vasa, fidelias, opercula &c.

Postea excoquit in furno, & incrustat lithargyrio, fracta olla dat testas.

71. Partes Domus.

Domus distinguitur in conclavia, ut sunt: atrium, hypocauftum, culina, cella penuria, cænaculum, camera, cubiculum, cum adstructo recessu,

Corbes inferviunt rebus transferendis,

ar-

zkleia kleiem, y listwami, y czyni tablice, stoły skrzynie &c.

Tokarz siedząc na zedlu toczy dlatem tokarskim na ławie tokarskiej kule, kregle, y tym podobne toczone statki.

70. Zdun.

Zdun siedząc nad kotłem: robi z gliny garnce, dzbany, trzytangi, misy, skorupiane statki, kachle piecowe, nakrywki, y tym podobne.

Potym wypala w piecu, y polewa je ołowianą pianą, stłuczony garnek daje skorupy.

71. Domowe części.

Dom rozdziela się na gmachy, jako to są: sieni, izba, kuchnia, spiżarnia, stołowa izba, sklep, komora z przybudowanym wychodem.

Kosze służą do rzeczy tam y sam noszenia.

D 4

Skrzy-

Arcæ, quæ clavi recluduntur, illis afferendis.

Sub tecto est pavimentum, in area puteus, stabulum cum balneo, sub domo est cella.

72. *Hypocaustum.*

Hypocaustum ornatur laqueari, & parietibus tabulatis;

Uminatur fenestris, & calefit fornace.

Ejus utensilia sunt: scamna, fellæ, mensæ, cum fulcris, ac scabellis, & culcitrae.

Appenduntur etiam tapetes.

Pro levi cubatu est in dormitorio lectus stratus, in sponda ponitur stramentum cum lodicibus, & stragulis, cervical est sub capite, conopeo lectus tegitur.

Skrzynie, które się kłuczem odmykają, do onych schowania.

Pod dachem jest poddasze, na podwórzu studnia, stajnia, z łazienką, pod domem pieńnica.

72. Izba.

Izba się przyozdabia stropem, y ścianami futrowanemi;

Oświeca się oknami, a zagrzewa piecem.

Jey statki są: ławy, zelki, stoły, z nogami y podnożkami, y poduśki.

Zawieszają się też kołbierce.

Dla spokojnieyszego wyspania jest w sypialni łóżko ułane, na łóżku leży śloma z kołdrami, y prześcieradłami, poduśka leży pod głową, zaślona zastania się łóżko.

73. *Putei.*

Ubi fontes deficiunt, effodiuntur putei, & circumdantur crepidine, ne quis decidat;

Inde hauritur aqua urnis, quæ pendent vel pertica, vel fune, vel catena, idque aut telone, aut girgillo, aut cylindro manubriato, aut rota, aut denique antlia.

74. *Balneum.*

Qui lavari cupit aqua frigida, descendit in fluvium.

In balneario abluimus squallores, sive sedentes in labro, sive conscendentes in sudatorium, & defricamus nos pumice, aut cilicio.

In apodyterio vestes exuimus, & præcingimus nos castula,

ca-

73. *Studnie.*

Gdzie rzodełnie stawa, wykopują studnie, y obtażcają je obrąbeni, aby tam kto nie wpadł,

Z jey się czerpa woda wiadrami, które wiążą albo na żerdzi, albo na powrozie, albo na lancuchu, a to albo żorawiem, albo kotowrotem, albo walem, rękowięść mającym, albo kotem żorawim, albo na ostatku czerpakiem.

74. *Łażnia.*

Kto się chce kąpać w zimney wodzie, brnie w rzekę.

w łaźni obmywamy brudy, bądź siedząc w wannie, albo wstąpiwszy na ławę potowią, y ocieramy się kamieniem pianym morskiej, albo włóścienicą.

W zuwalni saty zwoloczemy, y opasujemy się fartuchem łażniowym,

D 5

gło-

caput tegimus pi-
leolo, & pedes im-
ponimus pelluvio.

Balneatrix ministrat a-
quam situla, quam
haurit ex alveo, in
quem defluit ex ca-
nalibus.

Balneator scarificat
scalpro, & applican-
do cucurbitas, extra-
hit sanguinem sub-
cutaneum, quem ab-
stergit spongia.

75. Tonstrina,

Tonsor in tonstrina
tondet crines & bar-
bam forcice, vel ra-
dit novacula, quam
e theca depromit, &
lavat super pelvim
lixivio,

Quod defluit e guttur-
nio, ut & sapone, &
tergit linteo, pestit
peftine, crispat cala-
mistro;

Interdum venam secat
scalpellō, ubi sanguis
profluit.

głowe nakrywamy cza-
pką, y nogi kładziemy w
miednicę.

Łazienniczka donosi wo-
dy wciaderkiem, którą
czepa z koryta wod-
nego, do którego ciecze
z rur.

Łaziennik sieka puścza-
dlem, y stawiając ban-
ki, wyciąga krew za-
skorną, którą ociera
gębką.

75. Barwiernia.

Barwierz w strzygalni
strzyże włosy, y brode
nożyczkami, albo goli
brzytwą, którą z pu-
szdra dobywa, y myje
nad umywalnią tu-
giem,

który zcieka z nalewki,
jako y mydlem, y ociera
ręcznikiem, częste grze-
bieniem, kędziorzawi
żelazkiem.

Czasem żyłę zacina pu-
szczadlem, z kąd krew
sika.

Chi-

Cyru-

Chirurgus curat vul-
nera.

76. Equile.

Stabularius purgat sta-
bulum e fimo, ali-
gat equum fiscella
ad præsepe, aut si
mordax sit, constringit
capistro, deinde
substernit stramenta.

Avenam ventilat van-
no, quam paleis mi-
scet, ac depromit e
cista pabulatoria, ea-
que pascit equum,
ut & fæno.

Postea ducit aquatum
ad aquarium, tum de-
tergit panno, depe-
ctit strigili, insternit
gaufape, & inspicit
soleas, an calcei fer-
rei adhuc firmis cla-
vis hæreant.

77. Horologia.

Horologium dimetitur
horas.

Solarium ostendit um-
bra gnomonis,

quota

Cyrulik goi rany.

76. Staynia.

Mastalerz chędoży
staynię od gnoju, wię-
że konia na uzdziejicy
u żłobu, albo jeśli jest
kaszający, zwierą go ka-
gancem, potym ściele
stomę.

Owies apata opatką, któ-
ry mieśa z sieczką, y
dobywa z obroczeni, y
tym konia karmi, jako y
sianem.

Nuż prowadzi go do
wody do koryta, dopie-
roż ociera płatem, chę-
doży grzębtem, na-
krywa kocem, y oględu-
je kopyta, jeżeli się pod-
kowy na mocnych usna-
lach trzywają.

77. Zegary.

Zegar odmierza go-
dziny.

Słoneczny ukazuje cie-
niem pręta,

która

quota sit hora, five
in pariete, five in
pixide magnetica.

Clepsydra ostendit ho-
ræ quatuor partes,
fluxu arenæ, olim
aquæ.

automaton numerat et-
iam nocturnas horas
circulatione rota-
rum, quarum maxi-
ma trahitur a pon-
dere, & cæteras tra-
hit, tum indicat ho-
ram, vel campana
suo sonitu percussa, a
malleo, vel extra in-
dex circuitione sua.

78. *Pictura.*

Picturæ oblectant ocu-
los, & ornant con-
clavia.

Pictor pingit effigiem
penicillo in tabula,
super pluteo, sinistra
tenens orbem picto-
rium, in quo pi-
gmenta,

quæ

która godzina jest, bądź
na ścienie, bądź na
kompasie magneso-
wym.

Zegarek ciekący ukazuje
cztery ćwierci godziny
ćieczeniem piasku,
przedtym wody.

Zegar bijący rachuje też
nocne godziny przez
obracanie koł, ktorych
największe bywa cią-
gnione od wagi ołowiewy,
y drugie ciągnie, dopie-
ro oznacza godzinę,
albo dzwoit swoim
wzwiękiem uderzony
od młota, albo żewnątrz
rączka swoim obcho-
dem.

78. *Malarstwo.*

Malowania oczy uwese-
laja, y przyozdabiają
pokoie.

Malarz maluje obraz
pezzem na tablicy nad
wschodkiem, lewą trzy-
majac talerz malarzski,
na którym farby,

które

quæ terebantur a puero in marmore.

Sculptor & statuarius exsculpunt statuas e ligno & lapide.

Cælator & scalptor in-
sculpit æri, ligno, aliisque metallis figuras, & characteres celo.

79. Specula.

Specula parantur, ut homines seipsos intueantur.

Perspicilia, ut acrius cernat, qui habet debilem visum.

Per telescopium videntur remota ut proxima.

In microscopio apparet pulex ut porcellus.

Radii solis accendunt ligna per urens vitrum.

80. Vietor.

Vietor amictus præcinctorio, facit e virgis columnis super sellam incisoriam

scal-

które byly tarte od chłopca na marmurze.

Snycerz y Kamieniarz rzeźą osoby z drzewa y kamienia.

Sztukator, y snycerz wyrzyna na miedzi, drzewie, y innych kruszczach wzory, y litery tylcem.

79. Zwierciadła.

Zwierciadła robią, aby ludzie w nich się przeglądali.

Okulary, aby bystrzej patrzył, kto ma słaby wzrok.

Przez perspektywę widać dalekie rzeczy, jako bliskie.

w wielkim szkłe pchłasię zdaje jako prosie.

Promienie słoneczne drewna zapalają przez palące szkło.

80. Bednarz.

Bednarz opasany susz-
falem, robi z przetworu leszczynowych na ko-
bylicy

osmi-

scalpro bimanubriato circulos, & ex ligno affulas, ex affulis conficit dolia, & cupas bino fundo;

Tum lacus, labra, trimodia, & situlas, quas vincit circulis ope falcis vietoriae salignis viminibus, & aptat tudite ac tudicula.

81. *Restio & Lorarius.*

Restio contorquet funes agitatione rotulae estupa, vel canabi, quam sibi circumdat.

Sic fiunt primo: funiculi, tum restes, tandem rudentes.

Lorarius scindit de corio bubulo loramenta, fræna, cingula, balteos, crumenas, hippoperas; & his similia.

osnikiem obrecze, a z drzewa deski, z deszczek czyni beczki, y kufy o dieuch dnach;

potym kadzie, cebry, potmiarki, y wiadra, które spaia, za pomocą noża bednarzkiego wiciami wierzbowemi, y pobja tłuczkiem, y klinem.

81. Powroznik y Rymarz.

Powroznik kręci liny obracaniem kołka z zgrzebi, albo konopi, które okolo siebie obowięzuje.

A tak gotwie naprzod woie, potym powrozy, toż dopiero liny stuzienne, albo żaglowe. *Rymarz* kraie z skory wołowej rzemieie, uzdy, pasy, pendety, kality, tłomoki, y tym podobne.

82. *Viator.*

Viator portat humeris
in bulga, quæ cape-
re nequit funda,
yel marsupium, te-
gitur lacerna, tenet
manu baculum, quo
se fulciat, opus ha-
bet viatico, ut & fi-
do, & facundo co-
mite.

Propter semitam, nisi
fit tritus callis, non
deferat viam re-
giam.

Avia, & bivia fallunt,
& seducunt in sale-
bras,

Non æque tramites &
compita,

Sciscitetur igitur ob-
vios, qua sit eundam.

Et caveat prædones, ut
in via, sic etiam in
diversorio, ubi per-
noctat.

82. *Podrożny.*

Podrożny niesie na ra-
mieniu w torbie, co nie
może zabrać kieszek, al-
bo kaleta, okrywa się o-
ponczą, w rękę trzyma
laskę, którą się podpiera,
potrzebuje srawne-
go na drożnego, jako y
wiernego y rozmowne-
go towarzyşa.

Dla ścieżki, jeżeliby nie
była dobrze ubita, niech
nie puszcza gościńca.

Bezdrożne miejsca, y
rozstajne drogi, ofsuka-
ją, y zawodzą na prze-
padliska.

Nie tak bardzo krzywe
ścieżki, y krzyżowe
drogi.

Niech tedy pyta potyka-
jących się, którą drogą
iść ma,

Aniech się strzeże roz-
bojników, jako w dro-
dze, tak y w gospodzie,
kiedy nocuje.

83. *Eques.*

Eques imponit equo ephippium, idque succingit cingulo, insternit etiam dorsuale, ornat eum phaleris, frontali, antilena, & postilena.

Deinde insiliit in equum, indit pedes stapedibus, sinistra capeffit lorum, frenum, quo equum flectit, & retinet, tum admovet calcaria, incitatque virgula, & coercet postomide.

Bulgæ pendent ex ephippii apice, quibus inferuntur sclopi, ipse *eques* induitur chlamide; tergo revincitur veredarius, qui cursim equo fertur.

83. *Jezdziec.*

Jezdziec kładzie na konia siodło, które przypina popręgiem, nakrywa go też czapragiem, przyozdabia go konскими strojami, nadgłowkiem podpiersnikiem, y podogoniem.

Potym siada na konia, wtyka nogi w strzemiona, lewą ręką trzyma cugle, wędzidło, którym konia kieruje y utrzymuje, dopieroż zwierza go ostrogami, y pobudza prętem, a wściąga kagańcem.

Olstra wiążą od głowy siodłowej, w które wkładają pistolety, sam *jezdziec* odziany płaszczem dla deszczu, na zadzie przywiązuje się pod gonie, który pędzi wielkim biegiem,

84. *Vehicula.*

Trabis vehimur super nivibus & glacie.

Vehiculum unirotum dicitur pabo, biro-tum carrus, quadri-rotum currus, qui est vel farracum, vel plaustrum.

Currus partes sunt, temo, jugum, compages, spondæ;

Tum axes, circa quas currunt rotæ, quibus præfiguntur paxilli, & obices.

Basis rotæ est modiolus, ex quo prodeunt duodecim radii, hos ambit orbile, compositum ex sex affidibus, & totidem canthis.

Curru imponuntur corbes, & crates.

85. *Vectura.*

Auriga jungit paripum fellario ad temonem, de helcio

de-

84. *Wozy.*

Saniami się woziemy po sniegu, y lodzie.

Wozek jednokolny zowie się taczka, dwoykolny kara, o czterech wozem, który jest albo chłopski, albo furman-ski.

Części wozowe są, dy-szel, barki, drabki, zwo-ry;

Nuż osi, koło których biegają koła, którym na przodku wbijają kolki, y lony.

Grunt kolny jest piaśta, z ktorey wychodzi dwa-nastie spie, te otacza obwod, złożony z sześciu dzwon, y tyleż syn.

Na woz kładą kosze, y połkoski.

85. *Furmanka.*

Woznica przyprzaga narecznego do siodlowego, przy dyslu, od cho-mata E

wi-

dependentibus loris,
vel catenis.

Deinde infidet fellario,
agit ante se anteces-
sore scutica, & fle-
ctit funibus.

Axes ungit ex vase un-
guentario axiungia, &
inhibet rotam suffla-
mine in præcipiti de-
scensu, & sic au-
rigatur per orbitas.

Magnates vehuntur se-
jugibus, & duobus
rhedariis, curru pen-
sili, qui vocatur car-
pentum, alii bijugi-
bus, effedo.

Arceræ, & leſticæ por-
tantur a duobus equis.

Per invios montes u-
tuntur loco curruum,
jumentis clitellariis

86. *Transitus Aqua-
rium.*

Trajecturus flumen, ne
mafiat, excogitati
sunt pontes pro ve-
hiculis, & ponticuli
pro peditibus.

Si

wiſacemi naſelnikami,
albo lancuzkami,

Potym ſiedzi na ſiodło-
wym, pędzi przed ſobą
przednie biczem, y kie-
ruje leycami,

Oſi ſmaruje z maźnicy
maźią ſmolną, y hamu-
je koło hamulcem na na-
głym zjeździe, y tak je-
dzie kolejami.

Wielcy Panowie jeżdżą
poſoſno, y dwiema wo-
znicami, na wozie na
paſach wiſacym, który
ſie zowie karetą, inni
parą koni na kolafie.

Kolebki y lektyki noſią
dwa konie.

Przez bezdrożne góry
zażywają miasto wo-
zow, ſkap ſiodłowych.

86. Przewoz.

Kto chce rzekę przebyć,
aby ſię nie zmaczał, ſą
moſty dla wozow, a la-
wiki dla pieſzych.

E

Gdy

Si flumen vadum habet, vatatur.

Sternuntur etiam rates ex compactis tignis, vel pontones consolidatis ex trabibus, ne aquam excipiant.

Porro fabricantur lembi, lintres, qui aguntur remo, vel conto, aut trahuntur remulco.

87. *Natatus.*

Solent etiam tranare aquas super scirpeum fascem,

Porro super inflatas bouum vesicas,

Deinde libero iactatu manuum, pedumque.

Tandem nonnulli didicerunt calcare aquam cingulo tenus immerfi, & vestes super caput gestantes.

Urinator etiam natare potest sub aqua ut piscis.

Gdy rzeka brodna, brodzą przez nią.

Budując też hafty z kłozin do kupy zbitych, albo promy, z balek mocno z sobą spojonych, aby wody w się nie wpuszczały.

Dalej wyrabiają łodzie, czolny, które pędzą wiosłem, albo żerdzią, albo ciągną liną.

87. *Pływanie.*

Zwyczaj też jest przepływać wodę na sнопku sitowym,

Potym na wydętych wółowychmacherzynach,

Potym wolno przebieraniem ręk y nog.

Na ostatku drudzy się nauczyli po wodzie chodzić aż po pas się zanurzyć, a sady na głowie nosząc.

Nurek może też pływać pod wodą jako ryba.

88. *Navis actuaria.*
Navis instructa remis,
est uniremis, vel bi-
remis, in qua remi-
ges confidentes per
transra ad scalmos,
aquam remis pellen-
do remigant.

Proreta stans in prora,
& gubernator sedens
in puppi, tenensque
clavum, gubernant
navigium.

89. *Navis oneraria.*
Navigium impellitur
non remis, sed fo-
lum vi ventorum.

In illo erigitur malus,
undique ad oras na-
vis funibus firmatus,
cui annectuntur an-
tennae, his vela, quae
ad ventum expan-
duntur, & verforiis
versantur.

Vela sunt: artemen,
dolon & epidromus.

88. Okręt wiosłowy.
Wiosłowy okręt, jedną
ławę ma, albo dwie, na
której rudlnicy siedząc
na balkach przy goz-
dziach wiosłowych, wo-
dę wiosłami pędząc że-
głuią.

Szyper stojąc na przod-
ku nawy, a sternik siedząc
na zadzie, y trzyma-
jąc ster, kierują nawę.

89. Okręt ładowny.
Okręt pędzony bywa nie
wiosłami, ale tylko mo-
cą wiatrow.

w tym wystawiają maszt,
wkoło do kratow okrę-
towych linami przy-
twierdzony, do którego
przywiązują żaglowe
drugi, na te płachty, któ-
re przeciwko wiatru
rozpuszczają, y linami
obracane bywają.

Żagle są: żagiel wielki,
przedni żagiel, y tylny
żagiel.

In

W

In prora est rostrum, in
in puppi vexillum
ponitur.

In malo est corbis, na-
vis specula, & fu-
pra galeam aplustre
ventorum index.

Anchora navis fistitur.

Bolide profunditas ex-
ploratur.

Navigantes deambu-
lant in tabulato.

Nautæ cursitant per
foros.

Ita etiam maria traji-
ciuntur.

90. *Naufragium.*

Cum procella repente
oritur, contrahunt
vela, ne navis ad sco-
pulos allidatur, aut
in fyrtes incidat.

Si non possunt prohi-
bere, patiuntur nau-
fragium.

Tunc pereunt misera-
bilitate homines, mer-
ces & omnia.

*W przedniey części o-
kretu jest koniec cienki,
w zadniey choragiewkę
wystawiają.*

*Na maszcie jest kość, stra-
żnica okretu, a nad gat-
ką wietrznik wiatry
znaczący.*

*Kotwicą się okret za-
trzymuje.*

*Głowianką żeglarstką
głębokości dochodzą.*

*Żeglwiący przechodzą się
po piętze.*

*Żeglarze biegną po
przegrodkach.*

*Tak się y morza przeby-
wają.*

90. *Rozbicie okretu.*

*Gdy burza nagle pow-
stawa, zwiżają żagle,
żeby się okret na skały
nie naraził, albo na-
miatkość nie upadł.*

*Jeżeli nie mogą odwro-
cić, ponaszą okretu roz-
bicie.*

*W ten czas misernie gi-
ną ludzie, towary, y
wszystko.*

Neque hic quidpiam
juvat sacra anchora
rudente iacta.

Quidam evadunt, vel
tabula enatando, vel
scapha.

Pars mercium cum
mortuis a mari ad
littora defertur.

91. *Ars Scriptoria.*

Veteres scribebant in
tabulis ceratis æneo
stylo, cujus cuspidata
parte exarabantur literæ,
plana vero parte rursus ob-
literabantur; deinde
literas pingebant
subtili calamo.

Nos utimur anserina
penna, cujus caulem
temperamus scal-
pello, tum intingimus
crenam in atramentarium,
quod obstruitur operculo,
& pennas recondimus
in calamario.

Scripturam ficcamus
charta bibula,

*Nic tam nie pomaga o-
wa wielka kotwica na
linie zarzucona.*

*Niektórzy wychodzą,
albo na desce wybrną-
wszy, albo na bacie.*

*Cześć towarow zumar-
tymi od morza na brze-
gi wyrzucona bywa.*

91. *Nauka piśmienna.*
*Starzy pisali na tabli-
cach woskowych mo-
siądzowym rylcem,
którego spiczastym koń-
cem litery ciągnęli, a
płaskim końcem znowu
zacierali, potym ma-
lowali subtelnym pior-
kiem.*

*My używamy gęsiego
piora, którego rurkę
rozrzynamy scyzory-
kiem, potym maczamy
w rób w kalarzu, który
sieżamyka zatyczką, a
piórka kładziemy w
piornicę.*

Pismo susemny bibulą,

vel

albo

vel arena scriptoria
ex theca pulveraria.

Et quidem scribimus a
finiftra dextrorfum,

Hebraei a dextra fini-
ftrorfum,

Chinenfes, Indi & alii,
a fummo deorfum.

92. Papyrus.

Veteres utebantur fa-
ginis tabulis, aut fo-
liis & libris arborum,
praefertim arbufculæ
Ægyptiæ, cui no-
men erat papyrus.

Nunc est in ufu charta,
quam chartopæus
in mola papyracea
conficit e linteis ve-
tultis, quæ in pulve-
rem contunduntur ;

Quem normulis hau-
fum diducit in pla-
gulas, ærique ex-
ponit, ut ficcentur.

Harum 25. faciunt fa-
pum, 20. fapi volu-
men minus, horum
10. volumen majus.

albo piaskiem z piase-
cznicy.

*Pisemy też od lewey ku
prawey ręce.*

*Zydzi od prawey ku
lewey.*

*Chinowie, Indowie y inni
z góry na dół.*

92. Papier.

*Starzy używali buko-
wych tablic, albo skórek,
y drzew, ofobluwie E-
gypskiego drzewka,
które zwano papierem.*

*Teraz w używaniu pa-
pier, który papiernik w
papierni robi z smaż
starych, które na mąkę
tłuką.*

*Którą z formy wycią-
gniąną rościągą na ar-
kuſe, y na wiatr wywie-
ſa, aby ofchły.*

*Tych 25. czynią librę,
20. liber ryżę, tych 10.
bełę.*

Diu duraturum scribitur in membrana,

93. *Typographeum.*

Typographus habet æneos typos multo numero distributos per loculamenta.

Compositor eximit illos sigillatim, & componit secundum exemplar, quod retinaculo sibi præfixum est, verba gnomoni, donec fiat versus;

Hunc indit formæ, donec fiat pagina.

Hanc iterum tabulæ compositoria, eamque coarctat marginibus ferreis ope cochlearum, ne dilatantur, ac subjicit prelo.

Tum impressor ope pillarum, illinit atramento impressorio, superimponit operculo inditas chartas, quas in tigello subditas trochleæ

Co ma długo trwać, piś się na pergaminie.

93. Drukarnia,

Drukarz ma miedziane litery w wielkiej liczbie rozdzielone po przegrodkach.

Składacz dobywa jedney po drugiej, y składa według wizerunku, który na grafce przed nim stoi, słowa w węgelnicy, aż będzie wiersz;

Ten kładzie na formę, aż będzie kolumna.

Tę znowu na formuiską tablicę, y związuje ją brzegami żelaznemi formierską szrubą, aby się nie rozleciały, y dać pod prasę.

Dopieroż presser za pomocą pitek, naciera inkaustem drukarskim, y kładzie na przykrywce złożone arkusze, które na rynce podłożone pod klubę,

&

y win-

& succula impressas, facit typos imbi- bere.

94. *Bibliopolium.*

Bibliopola vendit libros in bibliopolio, quorum catalogum conscribit.

Libri disponuntur per repositoria, & ad usum super pluteum exponuntur,

Multitudo librorum vocatur Bibliotheca.

95. *Bibliopegus.*

Olim agglutinabant chartam chartæ, convolvebantq; eas in unum volumen.

Hodie compingit libros compactor, dum chartas aqua glutinosa maceratas terget, deinde complicat & malleat, tum confuit, comprimit prelo, quod habet duas cochleas, dorso conglutinat, rotundo cultro demarginat,

tan-

y windą przycisnionę, czyni, aby piśmo w się przyjęty.

94. *Księgarnia.*

Książnik przedaie księgi w kramnicy księskiej, których regeſtr ſpifany ma.

księgi porządnie rozkładane bywają po przegrodach, a do używania na pulpicie leżą.

Wiele ksiąg zowie się księżnica.

95. *Księgarz.*

Pzedczasę zklejali papier z papierem, y zwi- jali je w jedne księgi.

Teraż więze księgi księgarz, gdy arkuſe wodą kleiſtą zmoczone oſu- ſa, potym ſkłada, y zbija, nuż zſywa, pra- ſuje w praſie, która ma dwie ſrubby, w tyle klei, nożem okrągłym ob- rżyna,

E 5.

na

tandem membrana
vel corio vestit, effor-
mat, & illis affigit
uncinulos.

96. Liber.

Liber quo ad formam
exteriorem, vel est
in folio, vel in quar-
to, in octavo, in duo-
decimo,

vel colomnatus, aut
linguatus,

Cum clausulis æneis,
vel ligulis, & bullis
angularibus.

Intus sunt folia cum
duabus paginis, ali-
quando divisa colu-
mnis, cumque notis
marginalibus.

67. Schola.

Schola est officina, in
qua novelli animi ad
virtutem formantur,
& distinguitur in
classes.

Præceptor sedet in ca-
thedra, discipuli in
subfelliis.

Ille docet, hi discunt.

Quæ-

na ostatek pergaminem,
albo skórą powłoczy,
wyprawia, y przybija
im klauzury.

96. Księga.

Księga z powierzcho-
wnego kšattu, jest albo
na arkuszu, albo w
czwartym złożeniu, w
osmym, w dwunastym,
Albo w rejestrowym, al-
bo w jezycznym,

z klauzurami mosiężne-
mi, albo w stegami, y pu-
ktami naroznemi.

Wewnątrz są karty ze
dwoma stronami niekie-
dy rozdzielone słupka-
mi, y znakami krayne-
mi.

97 Szkoła.

Szkoła jest warsztatem,
w którey młode umysły
do cnoty przyposabia-
ne bywają, y rozdzielą
się na rzędy.

Nauczyciel siedzi w Ka-
tedrze, uczniowie na
ławkach.

On uczy, ci się uczą.

Nie

Quaedam præscribuntur illis creta in tabula.

quidam sedent ad mensam, & scribunt, ipse corrigat mendas.

Quidam stant, & recitant memoriae mandata.

Quidam confabulantur, ac gerunt se petulantibus, & negligentibus.

Hi castigantur ferula & virga.

98. *Musæum.*

Musæum est locus, ubi studiosus secretus ab hominibus solus sedet,

Studiis deditus, dum lectitat libros, quos penes se super pluteum exponit, & ex illis in manuale suum optima quæque excerpt;

Aut in illis litura, vel ad ad marginem asterisco notat.

Lu-

Nie co piße in kretę na tablicy.

Niektórzy siedzą u stołu, y pißą, on poprawia błędy,

Drudzy stoją, y powiadają czego się na pamięć nauczyli.

Niektórzy rozmawiają się bawiają, y swawolnemi y niedbatemi się pokazują.

Ci karani bywają pałą, y rozgą.

98. Pokoy do czytania.

Pokoy do czytania jest mięysce, gdzie student od ludzi się odłączywszy sam tylko siedzi,

nad nauką usadzony, gdy czyta księgi, które podłże się na pulpicie wartuje, y z nich w swoją ręczną księżeczkę najlepsze rzeczy wybiera.

Albo w nich podkreśleniem, albo przy brzegach gwiazdeczką znaczą.

Kto

Lucubraturus, elevat
candelam in cande-
labro, quæ emungi-
tur emunctorio.

Ante lychnum collocat
umbraculum, quod
viride est, ne hebetet
oculorum aciem.

Opulentiores utuntur
cereo, nam candela
febacea fætet & fu-
migat.

Epistola complicatur,
inscribitur, & obsi-
gnatur, noctu pro-
diens, utitur laterna
vel face.

99. *Artes sermonis.*

Grammatica versatur
circa literas, ex qui-
bus componit verba,
atque docet recte e-
loqui, scribere, con-
struere, interpun-
gere.

Rhetorica pingit quasi
rudem formam ser-
monis oratoris pi-
gmentis, ut sunt:

*Ktò w nocy chce w nau-
kach pracować, stawia
świecę w lichtarzu, ktò-
ra się uciera szczypcami.*

*Przed świecą stawia za-
ślone, ktòra jest zielona,
aby oczu nie popsfowala
bystrości.*

*Dostatnieysi używają
śoczkow woskowych,
bo świeca tólowa śmier-
dzi, y dymi.*

*List się składa, podpisuje,
y pieczętuje, w nocy wy-
chodzący używa latar-
ni, albo pochodni.*

99. *Mowienia nauki.*

*Grammatyka bawi się o-
koło liter, z których
składa słowa, y onych u-
czy prawie wymawiać,
pisać, składać, y roz-
działać.*

*Krasomowska nauka ma-
luje jakoby proste spo-
sob mówy oratorskiemi
kolorami, jako są:*

figu-

kstaltne

figuræ, elegantiaë,
adagia apophtegma-
ta, sententiæ, simi-
lia hieroglyphica.

Poesis colligit hos flo-
res orationis, & col-
ligat quasi in coro-
nulam, atque ita faci-
ens e profa, liga-
tam orationem, com-
ponit varia carmina
& hymnos, ac pro-
pterea coronatur
lauro.

Musica componit notis
melodias, quibus ver-
ba aptat, atque ita
cantat, vel sola vo-
ce, vel concentu, vel
instrumentis musi-
cis.

100. Musica.

Musica instrumenta
sunt, quæ vocem e-
dunt.

Primo, cum pulsatur
ut Cymbalum pa-
stillo,

kształtne udania, ozdo-
bne mowienia sposoby,
przysłowia, przypowie-
ści, powieści, przemy-
ślnie obrazy.

Wierszopiska nauka
zbiera te kwiatki mo-
wienia, y więzucie, ja-
koby w wieniec, y tak
czyniąc z wolney, zwią-
zaną mowę, składa ro-
żne wiersze, y pieśni, y
dla tego koronowany
bywa bobkowym li-
ściem.

Muzyka składa notami
melodye, którym text
podpisuje, y tak spiewa
albo jednym głosem, al-
bo złączeniem wielu
głosow, albo instrumen-
talną muzyką.

100. Muzyka.

Muzyczne instrumenta
są; które głosy wyda-
dowają z siebie.

Naprzod, gdy je uderza-
ją jako Cymbał prze-
tem,

Tin-

Dzwo-

Tintinnabulum intus globulo,	<i>Dzwonek wewnątrz że- laznym tłuczkiem,</i>
Crepitaculum circum- versando,	<i>Grzegotka w koło obra- cauiem,</i>
Crembalum ori admo- tum digito,	<i>Drumla w usciech trzy- mana, palcem.</i>
Tympanum, & ahenum clavicula,	<i>Beben y kociol pał- kami,</i>
Ut & sambuca cum or- gano pastoritio, & filtro.	<i>jako y brzękadło, z piś- czalką pasterską, y trąb- ką troygraniastą.</i>
Secundo, in quibus chordæ intenduntur, & flectuntur,	<i>Potym, na których stro- ny naciągają, y ru- chają,</i>
Ut nablium cum clavi- cordio utraq; manu,	<i>jako arfa z klawikordem obiema rękami.</i>
Dextra tantum chelys, in qua jugum, maga- dium, & verticuli, quibus nervi inten- duntur, super ponti- culum, & cithara,	<i>Prawą tylko lutnia, na które y syja, deka y koł- ki, na które strony na- władzają na postawek, y Cytra,</i>
Pandura plectro, & lyra intus rota, quæ ver- santur.	<i>Kobza smyczkiem, y lira, wewnątrz kołkiem, któ- re obrocane bywają.</i>
In singulis dimensiones sinistra tanguntur.	<i>w każdym po klawiszach przebiegają lewą ręką.</i>
Tandem quæ inflantur: ut ore fistula, tibia gingrina,	<i>Na ostatku które nady- mają; jako gęba piś- czalka, salamaia,</i>
tibia	<i>Gay-</i>

tibia urticularis, li-
tuus, tuba;

Vel follibus, ut organum
pneumaticum.
101. *Philosophia.*

Physicus speculatur omnia
Dei opera in mundo.

Metaphysicus perscrutatur
rerum causas & effectus.

Arithmeticus computat
numeros, addendo, subtrahendo,
multiplicando, dividendo,
idque vel cyphris in palimpsesto,
vel calculis super abacum.

Rustici numerant decussibus
& quincuncibus, per duodenas,
quindenarum; & sexagenarum.

102. *Geometria.*

Geometra metitur altitudinem
turris, aut distantiam locorum,
sive

gayda, trąba wojenna,
puzon.

Albo miechami, jako organy.

101. Mądrość świecka.

Badacz przyrodzonych rzeczy,
wważa w wszystkie Boskie dzieła na świecie.

Badacz nadprzyrodzonych
rzeczy, dochodzi rzeczy przyczyn,
& skutków.

Rachmistrz rachuje liczby;
przydawaiać, ujmując, rozmnazaiac,
rozdzielaiac, a to albo cyframi
na rachowniczey skórze,
albo liczmanami na stole kamiennym.

Chłopi rachują krzyżkami,
y półkrzyżkami, przez wiardurki,
mędele y kopy.

102. Miernicza nauka.

Wymiernik ziemi, rozmierza
wysokość wieży albo odległość
mieysc, albo

five quadrante , five radio.	albo kwadratem, albo nierniczym pretem.
Figuras rerum designat lineis, angulis, & circulis, ad regulam, normam, & circinum.	Kształty rzeczy znaczy liniami, rogami, y cyrkulami, wedle krokiewki, węgelnicy, y cyrkulu.
Ex his oriuntur: cylindrus, trigonus tetragonus, & aliæ figuræ.	Ztych pochodzą: wał, troygraniasty, czworograniasty, y in sze figur y.
103. <i>Sphæra cælestis.</i>	103. Okrag Niebieski.
Astronomia, considerat astrorum motus,	Gwiazdarska nauka, uważa gwiazd ruszanie,
Astrologia, eorum effectus.	Gwiazd znaczenia nauka, ich skutki.
Cæli globus volvitur super axem circa globum terræ spatio 24 horarum.	Niebieski okrag obraca się około okregu ziemskiego w 24 godzinach.
Axem utrinque finiunt stellæ polares, poli duo:	Linia kończą z obu dier stron dwie gwiazdy, obrotne:
Arcticus, & Antarcticus.	Północny obrot, y Południowy obrot.
Cælum undique est stellatum.	Niebo zewsząd jest gwiazdziste.
Stellarum fixarum numeratur plus mille,	Gwiazd utwierdzonych rachują więcej niż tysiąc;
Side-	Ala

Siderum vero septem-
trionalium 21.

Meridionalium vero
25.

Adde signa 12. Zo-
diaci,

Quodlibet, gradus 30.

Quorum nomina sunt:
Aries, Taurus, Gem-
ini, Cancer, Leo,
Virgo, Libra, Scor-
pius, Sagittarius,
Capricornus, Aqua-
rius, Pisces.

Sub Zodiaco curfant
stellæ errantes 7,
quæ vocantur pla-
netæ, quarum via,
est circulus in medio
Zodiaci, dictus ecli-
ptica.

Alii circuli sunt: Hory-
zon, Meridianus, Æ-
quator, duo coluri,
alter æquinoctiorum
Verni, quando sol in-
greditur arietem.

*Ale gwiazd zwiłascza
pólnocnych 21.*

A południowych 25.

*Przyday znaki 12. okrę-
gu zwierzęcego.*

Każdy, stopni ma 30.

*Których imiona są:
Baran, Byk, Bliźnięta,
Rak, Lew, Panna,
Waga, Niedźwiadek,
Strzelec, Koziorożec,
Wodnik, Ryby.*

*Pod zwierzęcym zna-
kiem biegaia gwiazdy
błąkaiace 7. które zo-
wia Planetami,których
drogą cyrkul jest w
pośrodku okrągu zwie-
rzęcego, n azwany sto-
neczny cyrkul.*

*Inße cyrkuly są: Hori-
zon, południowy cyr-
kul, srzedni, dwa cyr-
kuly, jeden dnia y nocy
porównania na wiosnę,
gdy słońce wchodzi w
znak Barana.*

Au-

F

Je-

Autumnalis, quando
ingreditur libram.

Alter solstitiorum æstivi, quando sol ingreditur Cancrum.

Hyberni, quando sol ingreditur Capricornum.

Duo Tropici: Tropicus Cancri, Tropicus Capricorni, eorundem solstitiorum finitores, & quasi termini; & tandem duo circuli polares: Arcticus, & Antarcticus.

104. Planetarum aspectus.

Luna percurrit Zodiacum singulis mensibus,

Sol anno,

Mercurius & Venus circa solem, ille 115. hæc 549. diebus.

Mars biennio,

Jupiter fere 12.

Saturnus 30. annis.

Hinc varie inter se conveniunt, & se mutuo aspiciunt.

Iesienny, gdy wstepuje w Wage.

Drugi dnia y nocy przesilenia w lecie, gdy słońce wstepuje w raka.

w zimie, gdy słońce wstepuje w Koziorożca.

dwie skośne cyrkuly, cyrkiel Rakowy, cyrkiel Koziorożcowy, tychże słonecznych obrotow kraje, y jakoby granice, a na ostatek dwa cyrkle obrotne, północny, y południowy.

104. Planet upatrowanie.

Księżyc przechodzi kres zwierzęcy na każdy miesiąc,

Słońce w jednym roku,

Merkuryus y Wenus podobnie słońca, ow w 115. ta w 549. dniach.

Mars we dwu leciech,

Jowisz niemal we 12.

Saturnus w 30. lat.

Ztąd różnie się z sobą zchodzą, y na się patrząją.

105. *Phases Lunæ.*

Luna lucet non sua propria, sed a sole mutuata luce.

Nam altera ejus medietas semper illuminatur, altera manet caliginosa.

Hinc videmus eam in conjunctione solis obscuram, immo nullam;

In oppositione, totam, & lucidam, & vocamus plenilunium;

Alias dimidiam, & vocamus primam & ultimam quadram.

Cæteroqui crescit, aut decrescit, & vocatur falcata luna.

106. *Eclipses.*

Sol est fons lucis illuminans omnia, sed non penetrant radii ejus corpora opaca, ut terram & lunam,

nam

105. *Kształty Miesiączne.*

Księżyc świeci nie swoim własnym, ale od słońca pożyczonym światłem.

Bo jedna jego połowica zawsze jest jasna, druga zostaje ciemna.

Ztąd widzimy w złączeniu słonecznym ciemną, y zgoła nieznaczną.

w przeciwnym świeceniu cały, y jasny, y zowie my Pełnią;

kiedy inedy połowice, y mowiemy pierwszą y ostatnią Kwadrę.

Więc też przybywa go albo ubywa, y zowie się kofowy Księżyc:

106. *Zacmienia.*

Słońce jest źródło światłości oświecające wszystko, ale nie przenikają promienie jego ciała ciemnych, jako ziemi, y Księżyc,

F2

60

nam jaciunt umbram in locum oppositum;

Ideo cum luna incidit in umbram terræ, obscuratur, quod vocamus Eclipsin Lunæ.

Cum luna currit inter solem & terram, obtegit illum umbra sua, & hoc vocamus deliquium solis;

Quia nobis adimit prospectum solis, & lucem ejus, nec tamen sol aliquid patitur, sed terra.

107. *Hemisphaerium globi terrestris superius.*

Terra est rotunda, præsentanda igitur est duobus Hemisphaeriis.

Ambitus ejus est graduum 360. quorum quisque facit millia germanica 15.

&

borzucią cień na miejscu przeciw sobie stojące.

Dlatego gdy księżyc trafi na cień ziemi, zaciemnia się, co zowiemy zaciemieniem Miesiąca.

Alę gdy księżyc biegnie między słońcem, y ziemią, zakrywa je cieniem swoim, y to zowiemy zaciemieniem słonecznym;

Bo nam odeymuje twarz słoneczną, y światłość jego, wśakże słońce nie cierpi, alę ziemia.

107. Okragu ziemskiego powierzchna połowica.

Ziemia jest okragła, musi tedy pokazana być w dwóch półokregach.

Ię obchod ma stopniow 360. z których każdy czyni Niemieckich mil 15.

A

Et tamen est punctum, si consideratur cum orbe, cujus centrum ipsa est.

Longitudinem ejus dimetiuntur Geometrae climatibus;

Latitudinem paralellis.

Eam ambit Oceanus, & perfundunt 5. maria, Mediterraneum, Balticum, Erythraeum, Persicum, Caspium.

108. Hemisphaerium globi terrestris inferius.

Terrae globus distribuitur in zonas 5., quarum duae frigidae inhabitabiles, duae temperatae, & torrida habitantur.

Caeterum divisa est in tres continentes, nostram, quae subdividitur in Europam, Asiam, & Africam;

In Americam meridionalem, &

A przecie punktem jest, zniejona z okregiem swiata, ktorego sredni punkt ona jest.

Icy dlugosc mierza krajopisowie, rownemi Sferami;

Szerokosc pasami,

Tę otacza Ocean, y zalewa piecioro morza, morze szrod swiata lezace, Szwedzkie, Czerwone, Perskie, Kaspijskie.

108. Okregu ziemskiego spodniego polowica.

Okrąg ziemski rozdziela się na 5. kresow, z ktorych dwie zimne nie osadzone, dwie pomierne, y goracy jeden, są osadzone.

Inaczej się też rozdziela na trzy potężne ziemie, naszą, która się znowu dzieli na Europę, Azję y Afrykę;

Na Amerykę południową y

se-

F 2

pub-

septentrionalem, cuius incolæ nobis sunt antipodes;

Et in terram australem, adhuc incognitam.

Habitantes sub Arcto, habent semestrales noctes, diesque.

In maribus infinitæ nantant insulæ.

109. *Europa.*

In nostra Europa sunt

Regna primaria:

Hispania, Gallia,

Italia, Anglia, Scotia,

Hibernia, Germania,

Bohemia, Hungaria,

Croatia, Valachia,

Sclavonia, Græcia,

Thracia, Podolia,

Tartaria, Lithvania,

Polonia, Belgium,

Dania, Norvegia,

Svecia, Lappia,

Fionia, Livonia,

Borussia, Russia,

Moscovia.

110. *Ethica.*

Vita hæc est via,

sive bivium,

simile

putnocną, których mieszkańcy nam są podziemni.

Y na ziemię Południową, jeszcze nieznaną.

Mieszkający na Północy, mają potoczne noce, y dni.

Po morzach niezliczone pływają wyspy.

109. *Europa.*

W naszej Europie najprzednieysze są Królestwa:

Hispania, Francya,

Włochy, Anglia,

Szkocya, Irlandya,

Niemiecka ziemia, Czeska,

Węgierska, Kroatka,

Włoska, Słowinska,

Grecka, Tracka,

Podole, Tatarska,

Litewska, Polska,

Niderlandy, Dania,

Norwegia, Szwecya,

Lapponia, Finy,

Instanty,

Prusy, Ruś, Moskwa.

110. Nauka obyczajna.

Zywot ten jest drogą,

albo rozstaniem drog,

podo-

simile literæ Pythagoricæ Y, cujus sinister trames est latus, dexter angustus, ille vitii est, hic virtutis.

Adverte juvenis!
Herculem imitare,
sinistram linque, vitium averfare, speciosus aditus, sed turpis & præceps exitus.

Ingredere dextera ut ut spinosa:

Nulla via est invia virtuti;

Sequere, quo virtus te ducit per angusta ad arcem honoris;

Medium tene, & rectum tramitem, sic tutissimus ibis.

Cave, excedas a dextra affectus, equum ferocem compesce freno, ne præceps fias, cave deficias ad sinistram asinina segnitie, sed progredere

con-

podobny literze Y, którego lewa ścieśka seroka, prawa wązka, ona złości jest, ta cnoty.

Uważ Młodzieniaśku!
naśladuy *Herkulesa*, puść lewą, grzechu nie nawidź, pozorny przyśtep, ale spetny y nagłe wyjście.

Podź po prawicy, luboć
ciernista jest;

żadna droga cnotie nie jest zdrożna;

Tam idź, gdzie cię cnota
prowadzi przez ciasność do zamku godności;

Trzymaj się średniego
toru, y prostey ścieśki, tak bezpiecznie podydziesz.

Strzeż się wystąpić z prawey
pożądliwości, zuchwałego konia ouzday, abyś nie upadł, waruy wykroczyć w lewą osłągnusnością, ale postępuj

F 4

usia-

constanter, pertende
ad finem, sic corona-
beris.

III. *Prudentia.*

Prudentia omnia cir-
cumspicit, ut ser-
pens, agitque, loquitur,
vel cogitat nihil in casum.

Respicit, tanquam ad
speculum in præte-
rita, & prospicit tan-
quam Telescopio futu-
ra, seu finem, at-
que ita perspicit,
quod egerit, & quid
agendum restat.

Actionibus suis præfi-
git honestum, uti-
lem, atque si fieri po-
test, jucundum sco-
pum.

Fine perspecto, despicit
media, ceu viam,
quæ ducit ad sco-
pum,

Sed certa & facilia, po-
tius pauciora, quam
plura, ne quid impe-
diat occasione,

quæ

ustawicznie, dobiegaj
do końca, tak wieńczony
będziesz.

III. *Rostropność.*

Rostropność ogląda się,
na wszystkie rzeczy, jako
wąż, y nic nie czyni,
mowi, albo myśli na da-
remno.

Patrzy zaś, jako w
z zwierciadle na przeszłe,
a upatruje jako przez
perspektywę na przy-
szłe, albo koniec, y tak to
przeogląda, co uczyniła,
y co daley czynić zo-
staje.

Sprawom swoim nazna-
cza uczciwy, pożyte-
czny. y spólnie, jeżeli
być może, ucieśny ko-
niec.

Upatrujeszy cel, stara
się o środki, jako o dro-
gę, która prowadzi do
celu;

Ale pewne, y łatwe, ra-
czej zaś mniej, a niże-
li więcej, aby nie prze-
szkodziło co sposobności,

która

quæ fronte capilla-
ta, sed vertice calva,
adhæc & alata, fa-
cile dilabatur, atten-
dit, captatque eam,
in via pergit caute,
ne impingat, aut ab-
erret.

II 2. *Sedulitas.*

Sedulitas amat labo-
res, fugit ignaviam,
semper est in opere,
ut formica, & com-
portat sibi, ut illa,
copiam omnium re-
rum.

Non dormit semper,
aut ferias agit, ut
ignavus & cicada,
quos tandem premit
inopia.

Incepta alacriter urget
usque ad finem, nihil
procrastinat, nec
cantat cantilenam
corvi, qui ingeminat,
cras, cras.

Post exantlatos labo-
res, & lassata, quie-
scit;

Sed

która czola zarostego,
ale wierzchu tysego,
przytym y skrzydlasta
łatwo uchodzi; upa-
patruie, y chwytta się
jey, w drodze postępuje
ostrożnie, aby nie otrą-
cita, albo nie zblądziła.

II 2. *Pilność.*

Pilność kocha się w robo-
cie, nie nawiądzi gnuśno-
ści, zawsze jest w pracy
jako mrowka, y znosi so-
bie, jako ta, dostatek
wszystkich rzeczy.

Nie zawsze spi, albo
święci, jako gnuśny y ko-
nik, których na ostatku
przyciska niedza.

Zaczęte rzeczy pilnie
forśnie aż do końca, nie
nie odkłada do jutra, ani
spiewa piosnki krucze,
który co raz powtarza,
jutro, jutro.

Po skończeniu robot, y
strudzone, odpoczy-
wa.

F 5

Ab

Sed quiete recreata, ne
otio affuescat, redit
ad negotia,

Diligens discipulus, si-
milis est apibus, quæ
ex variis floribus
mel congerunt in al-
veare suam.

113. *Temperantia.*

Temperantia præscri-
bit modum cibo, ac
potui, & continet
cupiditatem ceu fre-
nò, & sic moderatur
omnia, ne quid ni-
mis fiat.

Helluones inebriantur,
titubant, ructant, &
rixantur.

A crapula oritur lasci-
via, ex hac vita libi-
dinosa.

114. *Fortitudo.*

Fortitudo est impavida
in adversis, ut leo;
& confidens, at non
tumida in secun-
dis.

Ala jak sobie wypocznie,
aby się w proznowanie
nie włożyła, wraca się
do prac.

Pilny uczeń, podobny jest
pszczołom, które z ró-
żnych kwiatkow miod
zbierają w ul swoj.

113. *Mierność.*

Mierność przepisuje
miarę jedzeniu, y picciu,
y powściąga żądze ja-
ko wędzidłem, y tak
miarkwie w wszystko, aby
się co nazbyt nie działo.

Obżercy opijają się, ta-
czają się, bliują, y swa-
rzą się.

Z pijaństwa rodzi się ro-
spusta, z tey żywe ot nie-
rządny.

114. *Męstwo.*

Męstwo jest nieustraszo-
ne w przeciwnych rze-
czach, jako lew, y śmia-
łe, ale nie nadyma się
w szczęściu.

Innixa suo columini
constantiae, eadem
in omnibus, parata
ad utramque fortu-
nam, æquo animo
ferendam.

Clypeo tolerantiae ex-
cipit ictus infortunii,
& gladio virtutis
propellit hostes eu-
thymiae, nempe af-
fectus.

115. *Patientia.*

Patientia tolerat cala-
mitates, & injurias
humiliter, ut agnus,
tanquam paternam
ferulam Dei.

Interim innitur spei an-
chorae, ut navis in
mari fluctuans.

Deo supplicat illacry-
mando, & expectat
post nubila Phæ-
bum, ferens mala,
sperans meliora.

Contra impatiens, plo-
rat, lamentatur,

Polegaąc na swym mo-
cnyim gruncie statosci,
jednakowe we wsyftkim,
gotowe do oboygã szcze-
scia, rownym umyftem
znoftenia.

tarczą cierpliwości znoft
razy nieffczęscia, y mie-
czem cnoty odpędza
nieprzyjacioly fpokoy-
nego umyftu, to jest po-
żadliwosci.

115. *Cierpliwość.*

Cierpliwość znoft utra-
pienia, y krzywdy po-
kornie, jako baranek,
jakby Oycowską rozgę
Bożą.

Między tym wspiera się
na kotwicy nadziei, ja-
ko okręt wałami mor-
skimi miotany.

Wzywa Boga ze łzami,
y oczekiuwa po dżdzu
pogody, znoftąc złe,
fpodziewając się lepfze-
go.

z przeciwney ftrony nie-
cierpliwuy, płacze, na-
rzeka.

de-

frózy

debaechatur in seip-
sum, obmurmurat ut
canis, & tamen nihil
proficit, tandem de-
sperat, & fit an-
thropophagus.

Injurias vindicare cu-
pit furibundus.

II 6. *Humanitas.*

Homines facti sunt ad
mutua commoda,
ergo sint humani.

Sis suavissimus, & amabilis
vultu,

Comis, & urbanus ge-
stu ac moribus,

Affabilis, & verax ore,

Candens, & candidus
corde;

Ama, & sic amaberis,
& fiet mutua ami-
cicia, ceu turturum
concors, mansueta,
& utrinque bene-
vola.

Morosi homines, sunt
odiosi, torvili, con-
tentiosi,

śroży się sam na siebie,
warczy jako pies, a
przecie nic nie wskóra,
na ostatek rozpacza, y
staie się samoboycą.

Krzywdy się chc mścić
śalejąc.

II 6. *Ludzkość.*

Ludzie stworzeni są na
wzajemne pożytki, prze-
to mają być ludzkimi.

Bądź przyjemny, y
twarzy wdzięczney,

Układny, y obyczajny w
postępkach, y w oby-
czajach,

Łagodny, y prawdziwy
w uściech,

Czystego, y szczerego
serca;

Kochaj, a tak będzieś
kochany, y stanie się
wzajemna przyjaźń,
jako synogarlic zgodna,
łaskawa, y z obu stron
uprzeyma.

Nie ludzcy, nieprzyjaźni
są, krzywo patrzący,
zwadliwi,

illepidi, iracundi, crudeles, ac implacabiles, magis lupi, & leones, quam homines, & inter se discordes.

Hinc configunt duello.
Invidia aliis male cupit
& conficit seipsam.

117. *Justitia.*

Justitia pingitur sedens
in lapide quadrato;
nam debet esse immobilis, obvelatis oculis, ne respiciat personas, claudens autem sinistram, reservandam alteri parti;

Dextra tenens gladium
& frænum ad puniendos,
& coercendos malos.

Præterea stateram, cuius dextræ lanci merita, sinistræ præmia imposita, sibi invicem coæquantur, atque ita boni ad virtutem,

nieprzyjemni, gniewliwi, okrutni, y nie ublagani, bardziej wilcy y lwei, niż ludzie, y między sobą samemi niezgodliwi.

Ztąd pojedynkują.

Zazdrość inszym zle życzy, a sama siebie trawi,
117. Sprawiedliwość.

Sprawiedliwość malują siedzącą na kamieniu graniastym, bo ma być nieporuszona, zawiązane oczyma, aby nie patrzyła na osoby, zamknięta lewe ucho, zostawiając drugiey stronie.

w prawey ręce trzymając miecz y wędzidło, na karanie y powściągnięcie złych.

Nad to wagę, ktorey na prawą stronę zastugi, na lewą nagrody włożone, z sobą się zarowno mierzają, atak dobrzy do cnoty,

ceu

jako-

ceu calcaribus inci- tantur,	<i>jakoby ostrogami pobu- dzani bywają.</i>
In contractibus candi- de agatur.	<i>W kontraktach szczerze postępować trzeba,</i>
Pactis, & promissis ste- tur,	<i>zgodę y obietnice trzy- mać,</i>
Depositum, & mutuum reddantur,	<i>Pokład y dług wracać,</i>
Nemo expiletur, aut lædatur,	<i>Nikogo nie okradać, al- bo wrazać,</i>
Suum cuique tribua- tur;	<i>Każdemu swoje oddać;</i>
Hæc sunt præcepta ju- stitiæ.	<i>Te są przykazania spra- wiedliwości.</i>
Talia prohibentur quinto, & septimo præcepto Dei, & merito cruce, & rota puniuntur.	<i>Takie rzeczy są zakaza- ne w piątym, y siódmym Przykazaniu Bożym, y słusznie subienicą, y kołem karane bywają.</i>
118. <i>Liberalitas.</i>	118. <i>Szczodroliwość,</i>
Liberalitas modum servat circa divitias, quas honeste acqui- rit, ut habeat, quod largiatur egenis.	<i>Szczodroliwość zacho- wuje miarę około boga- stwa, których poczciwie nabywa, aby miała, co udzielać potrzebującym.</i>
Hos vestit, nutrit, & ditat hilari vultu, & alata manu.	<i>Tych odziewa, żywi, y bogaci wesolą twarzą, y skrzydłastą ręką.</i>
Opes subjicit sibi, non se illis, ut avarus, qui	<i>Dobra podbija sobie, nie siebie onym, jako łakomy który</i>

qui habet, ut habeat,
& bonorum suorum
non possessor, sed cu-
stos est, & infatiabi-
lis;

Semper corradit un-
guibus suis, sed par-
cit etiam, & observat
suas res occluden-
do, ut semper ha-
beat.

At prodigus male di-
spergit bene parta,
ac tandem eget.

119. *Societas Conju-
galis.*

Matrimonium a Deo
est institutum in Pa-
radiso, ad mutuum
adjutorium, & pro-
pagationem humani
generis.

Vir juvenis conjugium
initurus, instructus
sit, aut opibus, aut
arte & scientia, quæ
sit de pane lucrando,
ut sustentare possit
familiam.

De-

który ma, aby miał, a
dobr swoich nie dzier-
żawca, ale strożem jest
y nienasycony.

Zawsze zgromadza pa-
zurami swemi, ale
przecie oszczędza, y
rzeczy swoje opatruje
zamykając, aby zawsze
miał.

ale rozrzutny marnie
rozprasza dobro nabyte;
a na ostatek, niedostatek
cierpi.

119. Stan Małżeński.

Stan małżeński od Boga
jest postanowiony w ra-
ju, dla wspólnej pomocy
y rozmnożenia narodu
ludzkiego.

Młodzian, gdy się żenić
chce, musi być opatrzo-
ny, albo dostatkami, albo
nauką, y umiejętnością,
która służy na zarobie-
nie chleba, aby wyżywić
mógł czeladź.

Po-

Deinde eligit sibi nubilem virginem, aut viduam, quam adamat;

Ubi tamen magis spectanda virtus, & honestas, quam forma, aut dos.

Post hæc non despondet clam sibi eam, sed ambit apud patrem, & matrem, vel apud tutores, & cognatos per pronubos;

Ea sibi desponsata, fit sponsus, & ipsa sponsa, fiuntque sponsalia, & instrumentum dotale scribitur.

Tandem fiunt nuptiæ, ubi copulantur a Sacerdote, dantes utroque manus, & annulos nuptiales, tum epulantur cum invitatis testibus, ab hinc dicuntur maritus, & uxor;

Potym sobie obiera za żonę dorofłą Pannę, albo wdowę, w ktorey się zakocha;

Gdzie jednak więcej upatrować trzeba cnoty y puczności, niż urody, albo posagu.

Potym nie zreknie jey sobie potajemnie, ale się stara o nią u oycy y matki, albo u opiekunow, y pokrewnych przez dziewostęby;

Agdy mu już postubiona będzie, staje się oblubieńcem, a ona oblubienicą, y odprawiają zrekowiny, y zapis posażny spisują. Na ostatek wesële odprawiają, gdzie wiązani bywają od Kapłana, dawszy jedno drugiemu ręce, y pierścionki ślubne, dopieroż objadają z wezwanemi świadkami, odtąd zowią się mężem, y żoną.

Hac

Ta

haec mortua, fit ille
viduus.

120. *Arbor Confan-*
guinitatis.

Hominem attingunt
confanguinitate in
linea ascendente pa-
ter, vitricus, & mater,
noverca, avus, &
avia, proavus, & pro-
avia, abavus, & ab-
avia, atavus & ata-
via, triavus, & tri-
avia.

Ulteriores dicuntur
Majores.

In linea descendente:

Filius, (privignus)
& filia, (privigna)
nepos, & neptis,
pronepos, & prone-
ptis, abnepos, & ab-
neptis, trinepos &
trineptis;

Ulteriores dicuntur
posteriores.

In linea collateralis sunt:
patruus, & amita,
avunculus, & ma-
tertera, frater &

so-

ta gdy umrze, zostawa
wdowcem.

120. Drzewo Pokre-
wienieſtwa.

Człowieka dotykaiać po-
krewnością w linii wſte-
pującej: ociec, oyczym,
y matka, macocha,
dziad, y babka, pra-
dziad, y prababa, pra-
pradziad, y praprababa,
nadsziad, y nadbabka,
prapradziadów dziad,
y praprababina babka.

Dalsi zowią się przod-
kami.

W linii zſtepującej;
syn, (pasierb) y córka,
(pasierbica) wnuk, y
wnuczka, prawnuk, y
prawniczka, prapra-
wnuk, y praprawnu-
czka, nadwnuk, y nad-
wnuczka.

Dalsi zowią się potom-
kami.

W linii pobocznej są:
stryj, y stryjienka, wuj,
y wuienka, brat, y

Go-

ſio-

foror, patruelis,
Sobrinus, & amiti-
nus.

121. *Societas Paren-
talis.*

Conjuges suscipiunt ex
benedictione DEI
prolem, & fiunt pa-
rentes.

Infans involvitur fa-
sciiis, & reponitur in
cunas, a matre la-
ctatur uberibus, &
nutritur pappis.

Deinde incedere discit
seperastro, ludit cre-
pundiis, & fari in-
cipit;

Crescente ætate, pie-
tati & labori assue-
scit, & castigatur, si
non sit morigerus.

Liberi debent parenti-
bus cultum, & offi-
cium.

122. *Societas Herilis,*
Herus habet famulos,
hera ancillas.

Illi mandant opera, &
distribuunt laborum
penſa,

*siostra, synowiec, ciote-
teczny, wujeczny, albo
siostrzeniec.*

121. Stan Rodzicielski.

*Małżonkowie nabywają
& błogostawieństwa Bo-
skiego dzieci, y stają się
rodzicami.*

*Dziecie powijają w pie-
luchy, kładą do kolebki,
od matki karmione by-
wa pierśiami, y ży-
wione papką.*

*Potym się chodzić uczy
w chodaczkę, gra cza-
czkami, y poczyną mo-
wić.*

*Rosnąc, w pobożność y
w pracę się wkłada, y
karzą je, jeżeli niechce
być poslušne.*

*Dzieci winne rodzicom
cześć y poslušność.*

122, Gospodarstwo.
*Pan ma sługi, Pani
dziewki.*

*Oni rozkazują tym ro-
botę, y wydzielają od-
działy*

penſa, quæ ab his fideliter ſunt exequenda ſine murmure, & diſpendio, pro quo præbentur iſtis merces & alimonia.

Servus olim erat mancipium, in quem Domino poteſtas fuit vitæ & necis.

Hodie ſerviunt libere pauperiores mercede conducti.

123. Urbs.

Ex multis domibus fit pagus, vel oppidum vel urbs.

Iſtud, & hæc muniuntur & cinguntur mænibus, vallo, aggeribus, & vallis;

Intra muros eſt pomerium, extra, foſſa, in mænibus ſunt propugnacula, & turres, ſpeculæ extant in editioribus locis.

In Urbem ingreſſus fit ex ſuburbio per portam ſuper pontem.

Por-

działy robot, które od nich ſzczerze wykonane być mają bez ſemrania, y ſkody, za co ſię im daie zapłata, y żywność.

Sluga niegdyś był niewolnikiem, nad którym miał Pan władzę żywota, y śmierci.

Podziś dzień ſłużą dobrowolnie ubożſi za myto najęci.

123. Miasto.

Z wielu domow bywa wieś, albo miasteczko, albo miasto.

Ono y to utwierdzaia y obwodzą murami, wałem, groblami, y palami.

Między niemi jeſt między murze, przed murzem okop, na murze ſą baſty, y wieże, ſtrażnice ſtoią na wyżſzych mieyſcach.

Do miasta wchodzi ſię z przedmieſcia przez bramę po moſcie.

G 2

Bra-

Porta habet cataractas,
pontem versatilem,
valvas, claustra, &
repagula, ut & ve-
stes.

In suburbiis sunt horti,
& suburbana, ut &
cæmeteria.

124. Interiora Urbis.

Inter urbem sunt pla-
teæ lapidibus stratae,
fora, alicubi
cum porticibus, &
angiportis.

Publica ædificia sunt in
medio urbis: Tem-
plum, Scholæ, Cu-
ria, domus merca-
turæ.

Circa mænia, & por-
tas armamentarium,
granarium, diversoria,
& cauponæ;
theatrum, xenodo-
chium; in recessibus
cloacæ, & carcer;

In turri primaria est
horologium, & ha-
bitatio vigilum,

Brama ma kraty żela-
zne, ziwod, ierota, kłot-
ki, y zapory, jako y
ostrwie.

Na przedmieściu są o-
grody, y folwarki, jako
y cmentarze.

124. Wnętrznosci
Miaſta.

w mieſcie są ulice kamie-
niem brukowane, rynki,
drugdzie z krużganka-
mi y ciasnymi ulicami.

Pospolite domy są w
poſrzodku miaſta: Ko-
ſciół, Szkoły, Ratusz,
dom kupiecki.

Przymurze, y bramach
zbrojownia, ſpiklerz,
goſcinne izby, y kar-
czmy; dziwowiſko,
ſpital: na uſtroniu
wychody, y więzienie.

Na naywyżſzey wieży
jeſt zegar, y mieſkanie
ſtrożow,

in

na

in plateis sunt putei,
fluvius, vel rivus ur-
bem interfluens, in-
fervit fordibus elu-
endis.

Arx extat in summo
urbis.

125, *Judicium.*

Optimum jus est pla-
cida conventio fa-
cta, vel ab ipsis, in-
ter quos lis est, vel
ab arbitro.

Hæc si non procedit,
venitur in forum.

Olim judicabant in fo-
ro, hodie in Præto-
rorio, cui præsidet
Prætor cum Affeffo-
ribus.

Dicographus calamo
excipit vota.

Actor, accusat reum,
& ptoducit testes
contra illum,

Reus excusat se per
Advocatum, cui
con-

na ulicach są studnie,
rzeka, albo potok przez
miasto ciekący, służący
dla zabierania pluga-
stwa.

Zamek wystawiony na
najwyższym miastu.

125, *Sąd.*

Najlepsze prawo jest do-
browolna zgoda uczy-
niona, albo od tych sa-
mych, między któremi
spor jest, albo od ro-
ziemca.

Ta jeśli nie dochodzi,
przychodzi przed sąd
niegdys sędzono na ryn-
ku, teraz na Ratuszu,
kiedy przelożony Woyt
z Ławnikami.

Pisarz sądowy zapisuie
głosy.

Powodowa strona, oska-
rza obwiezionego, y
przywodzi świadki
przeciwko niemu.

Obwieziony się wymawia
przez Zastępcę, które-

contradicit actoris
Procurator.

Tum Judex pronuntiat
sententiam, absol-
vens infontem & da-
mnans fontem ad
pœnam, vel mul-
ctam, vel ad suppli-
cium.

116 *Supplicia male-
ficorum.*

Malefici per lictores e
carcere (ubi torque-
ri solent) educun-
tur, vel equo raptan-
tur ad locum sup-
plicii.

Fures suspenduntur in
patibulo a carnifice,
mæchi decollantur,
homicidæ, ac latro-
nes vel crurifragio
plexi rotæ impo-
nuntur, vel palo in-
figuntur.

Lamiæ super rogam
cremantur, quidam
antequam supplicio
afficiantur, elin-
quantur,

mu przeczy dowodow
praktyk.

Dopieroż Sedzia dekret-
tue, uwolniając niewni-
nego, a skazując winne-
go na winę, albo pienię-
żną, albo na gardło.

126, Karania Zło-
czyńców.

Złoczyńcy przez siepa-
czow z więzienia (gdzie
męczeni bywają) wy-
wodzą się, albo koniem
wywłoczeni bywają na
miejsce karania.

Złodziejow wieśsa na
subenicy kat, cudzoło-
żniki ścinają, mężo-
bojce y rozboyniki albo go-
lenie rozgruchotawşy
w koło wpletają, albo
na pal wbijają.

Czarowice na stofie
drew palą, niektórym
nimich stracą, tytem je-
zyk wywłoczą,

aut

albo

aut super cippum manu plectuntur, aut uruntur forcipibus.

Vita donati, numellis confringuntur, luxantur, equuleo imponuntur, auribus truncantur, virgis cæduntur, stigmatē notantur, relegantur, damnantur ad triremes, vel ad carcerem perpetuum.

Perduelles discerpuntur quadrigis.

127. *Merces.*

Vel commutantur, vel vel venum exponuntur in tabernis mercimoniorum, & venduntur pro pecunia, vel mensuratæ ulna, vel ponderatæ libra.

Tabernarii circumforanei, & scutarii, volunt etiam dici mercatores.

Venditor ostentat

rem

albo na pniu rękę ucinając; albo ich palą klebami.

Którym życie darują, do pręgi przywiązują, członki z stawów wywijają, na osła wsadzają, usyurzynają, wyśmagaia, piętna wypalają, wyganiają, skazują na galery, albo na wieczne więzienie.

Buntownicy końmi targają.

127. *Towary.*

Albo odmieniacją, albo na sprzedaż wykładają w kramach, y sprzedają za pieniądze, albo odmierzone łokciem, albo odważone wagą.

Kramarze, y tandetarze chcą też zwani być kupcami.

Przedawca wyklada

G 4

to-

rem promercalem
& indicat pretium,
quanti liceat, em-
ptor licitatur, & pre-
tium offert.

Si quis contralicetur,
addicitur res ei, qui
plurimum pollicetur.

128. *Mensuræ & Pon-
dera.*

Res continuas meti-
mur ulna, liquidas
congio, aridas me-
dimno;

Gravitatem rerum ex-
perimur ponderi-
bus & libra.

In hac primo est jugum,
in cuius medio axi-
culus, superius tru-
tina, in qua examen
fese girat, utrinque
sunt lances penden-
tes funiculis.

Statera ponderat res
suspendendo illas
unco.

Pondus ex opposito
indicat,

towary, y opowiada ce-
nę, poczemu zacenia,
Kupiec pyta po czemu?
y podawa place.

Gdy kto podkupiue, temu
towar spuszczany bywa,
który najwięcey po-
daie.

128. *Miary y Wagi.*

Nie rozdzielne rzeczy
mierzeny łokciem, cie-
kące kwarta, suche
ciwiercią,

Ciężkości rzeczy do-
świadczamy wagami y
funtem.

Na tey naprzod jest ko-
łowrot, w jey brodku
goździk, w górze kluba,
w ktorey się jezyczek
rusza, z obu stron są sa-
le wiszące na smurach.

Przemian waży rzeczy
zawieszając je na haku.

Waga na przeciw uka-
zuie,

utrum

jeżeli

utrum sit æquilibrium, nec ne.

129. *Ars medica.*

Ægrotans accersit medicum, qui tangit arteriam, & inspicit urinam, tum præscribit medicamentum in schedula.

Istud paratur a pharmacopæo in pharmacopolio, ubi pharmacæ in capsulis, pyxidibus, & lagenis asservantur, estq; vel potio, vel pulvis, vel pillulæ, vel pastilli, vel electuarium.

Diæta, & oratio, sunt optima medicina.

Chirurgus curat vulnera & ulcera emplastris.

130. *Sepultura.*

Defuncti olim cremabantur, & cineres in urna recondebantur.

jeśli jest z obudwu stron śal, rorene w klubie, albo nie.

129. Lekarzka nauka.

Choruiący wzywa Lekarza, który maca puls y ogląda wodę, potym przepisuje lekarstwa na karcie.

To bywa przygotowane od Aptekarza w Aptecce, gdzie lekarstwa w sbatułach, susładach, sloykach, y flaskach chowaią, a jest albo napoy, albo proszek, albo pigułki, albo kołaczki, albo sok.

Miernosć w jedzeniu, a modlitwa, naylepsze lekarstwo.

cyrulik goiramy, a wrzody plastrami.

130. Pogrzeb.

Umarłych niegdyś palono, y popioł w dżbanku chowano.

Nos

G 5.

My

nos includimus nostros
demortuos capulo,
imponimus feretro, &
efferi curamus pom-
pa funebri versus cæ-
meterium, ubi a ve-
spillionibus sepul-
chro inferuntur, &
humantur.

Hoc, cippo tegitur, &
munimentis, ac epi-
taphiis ornatur.

Cum funus procedit,
cantantur hymni, &
campanæ pulsantur.

131. *Ludus scenicus.*

In theatro, quod vesti-
tur tapetibus & sipa-
riis tegitur, agun-
tur Comediæ, &
Tragædiæ, quibus
repræsentantur res
memorabiles;

Utpote historia de filio
prodigo & patre ip-
sius, a quo recipitur
domum redux a-
ctus.

Acto-

My zawieramy naszych
umartwych w trunę, kła-
dziemy na mary, y wy-
nosić każemy z załobne-
mi obrzędami na cme-
tarz, tedy się od gruba-
rzow do grobu kładą,
y pogrzebią.

Ten, kamieniem nakryty
y nagrobkami y napi-
sami przyozdobio-
biony bywa.

Gdy ciało prowadzą,
spiewają pieśni pogrze-
bowe, y dzwony dzwo-
nią.

131. Igrzysko.

Na miejscu igrzysk, któ-
ry się zdoła kobiercami,
y zasłonami zakrywa,
grają Komedye, y Tra-
gedye, w których wysta-
wiają przed oczy rze-
czy pamiętne.

Jako to dzieje o Synu
marnotrawnym, y Oy-
cu jego, którego znou
przyjmuje, jak do do-
mu powrócił.

Oso-

actores agunt personati, & morio dat jocos. Spectatorum primarii, sedent in orchestra, plebs stat in cavea, & plaudit, si quid arridet.

132. *Præstigiæ.*

Præstigiator facit varia spectacula volubilitate corporis, deambulando manibus, aut saliendo per circulum, &c.

Interdum etiam tripudiat larvatus.

Agyrta præstigias facit e marsupio.

Funambulus graditur, & saltat super funem, tenens manu halterem, aut suspendit se manu, vel pede, &c.

134. *Palæstra.*

Pugiles congregiuntur duello in Palæstra, decertantes vel gladiis, vel

Osoby graia ubrane, y błazen stroi figle.

z przypatrujących się nayprzednieysy, siedzą w ławkach, pospolstwo stoi na placu, y rękami klaszka, gdy się im co podobą.

132. Kuglarstwo.

Kuglarz wyprawia różne dziewiska chyżością ciała, chodząc na rękach, albo skacząc przez obręcz &c.

Czasem też tańcuie maską zaślomiony.

Kuglarz kugluie z mieśką.

Powrozbiegun biega, y skacze po powrozie trzymając ręką żerdź gwichtowną, albo się zawieśza za rękę, albo nogę, &c.

133. Szermierka Szkoła.

Szermierze pojedynkuiać w szermierskiej szkole uganiając się albo mieczami, albo

vel hastilibus. vel bipennibus, vel semispathis, vel ensibus, mucrone obligatis, ne lethaliter lædant, vel frameis & pugione simul.

Luctatores apud Romanos olim nudi.

& inuncti oleo præhendebant se invicem, & annitebantur, uter alterum prosternere posset, præprimis supplantando.

Andabatæ pugnabant pugnis ridiculo certamine, nimirum obvelatis oculis.

134. *Ludus pilæ.*

In sphaeristærio luditur pila, quam alter mittit, alter excipit, & remittit reticulo, idque est Nobilium lusus ad commotionem corporis.

Pila magna àère distenta ope epistomii, sub

dio

albo drzewcami, albo halabardami, albo teskami, albo spadami na końcu galki mającemi, aby śmiertelnie nie raniły, albo szablami y puginatami także.

Zapaśnicy u Rzymian niegdyś nadzy, y oleiem namazani, mocowali, y zapaskocali, który którego obalić mógł, ośobliwie nogi zaplątując.

Pięściownicy pięściami walczyli walką przemiesną, zwłaszcza zasłonnie sy sobie oczy.

134. *Gra Pilki.*

W pilniku grają w pilkę, którą jeden rzuca, drugi chwyta, y nazad bije pilnikiem, y to jest Szlachcka gra, dla rozruchania ciała.

Pilę skurzaną nadetą rurką, na

duo-

dio pugno reverberatur.

135. *Ludus aleæ.*

Talis ludimus, vel phistobolindam, vel immittimus illas per fritillum in tabulam numeris notatam, idque est ludus fortilegii aleatorum.

Sorte, & arte luditur calculis in alveolo aleatorio & chartis lusoriis.

Abaculis ludimus in abaco, ubi sola ars regnat.

Ingeniosissimus ludus est ludus latrunculorum, quo veluti duo exercitus prælio confligunt.

136. *Certamina.*

Pueri exercent se cursu, sive super glaciem diabathris, ubi etiam vehuntur trahis.

Sive in campo

desi-

divorze pięścią odbija ją.

135. *Gra Kosteek.*

Kostkami gramy, albo o wiecey ok, albo je puśczaamy przez tryktarz na tablicę liczbą naznaczoną, ato jest szczęściem probowana gra Kosterow.

Szczęściem y sztuką grają w warcaby na warcabnicy, y kartami.

Kamieniami gramy na stole długim kamiennym, gdzie sama sztuka panuje. Naystucznieysza gra jest w szachy, w którey jakoby dwa woyska, przeciwko sobie walczą.

136. *Zawodnicza gra.*

Chłopieta cwiczą się w bieganiu, albo po lodzie na tyzach, gdzie też wożą się na saniach. Albo po polu

za

designantes lineam, quam qui vincere cupit, aut attingere, at non ultra procurrare debet.

Olim decurrebant cursores inter cancellos ad metam, & qui primum contigebat eam, accipiebat præmium a brabeuta.

Hodie habentur stastiludia, ubi lancea petitur ad circulos loco equiriorum, quæ in desuetudinem abiierunt.

137. *Ludi pueriles.*

Pueri ludere solent, vel globis fictilibus, vel iactantes globum ad conos, vel sphaerulam clava mittentes per anulum vel turbinem flagello versantes, vel siclopo, & arcu jaculantes, vel grallis incedentes, vel super petaurum se agitantes. 838.

zamierzając kres który go który wygrać usiłuje albo dopędzić, ale nie przezeń przebiech ma.

Przed czasą, biegali zawodnicy między srankami do kresu, a który najpierw dobiegł, brał podarunek zwycięski od gonitwy rozsądzy.

Podziś dzień igrzyska kopyne odprawiają, gdzie z kopia biegają do pierścionka miasto harcowania na koniach, których już w zwyczajnie niema.

137. Gry dziecinne.

Chłopi grają zwykłym albo gatkami, albo rzucając kulę do kregli, albo krąg pałką bijąc przez pierścien, albo cygę biczykiem pędząc, albo z pukawki y łuku strzelając, albo na kulach chodząc, albo na kotyśce kotyścając się.

138. *Regnum & Regio.*

Multæ Urbes, & pagi, faciunt regionem, & Regnum.

Rex aut Princeps fedet in metropoli.

Nobiles, barones, & comites habitant in circumjacentibus arcibus, rustici in pagis.

Juxta flumina navigabilia, & vias regias, habet Princeps sua telonia, ubi a navigantibus, & iter facientibus portorium & Vestigal exigitur.

139. *Regia Majestas.*

Rex in splendore regio, sedet in folio suo magnifico habitu, redimitus diademate, tenens in manu sceptrum, stipatus frequentia Aulicorum.

Inter hos primarii sunt: Cancellarius cum Consiliariis, & Secre-

138. Królestwo, y Ziemia.

Wiele Miast, y wsi czynią krainę, y Królestwo.

Król, albo Xiążę siedzi w Stołecznym Mieście.

Szlachta, wolni Pano wie, y Hrabowie mieszkają w okolicznych Zamkach.

Chłopi na wsiach.

Przy rzekach portowych, y gościncach, ma Xiążę swoje cła, gdzie od żeglujących, y podróżnych przewożne, y cło wyciągają.

139. Majestat Królewski.

Król w Królewskiej powadze, siedzi na swym tronie wspaniałym odzieniu, przybrany w Koronę, trzymając w ręce berło, otoczony orszakiem Dworzanow. między tymi przednieysią: Kanclerz z Radą, y

Sekre-

cretariis, Præfectus Prætorii, Aulæ Magister, Pocillator, Pincerna, Dapifer, Theſaurarius, Archicubicularius, & Stabuli Magister.

His subordinantur Nobiles aulici, Nobile famulitium, cum Cubiculariis, & Cursoribus, Stipatores, cum Satellitio.

Legatis Exterorum præbet aures solenniter.

Aliorſum ablegat Vicarios ſuos, Adminiſtratores, Præfectos, Quæſtores, & Legatos, quibus ſubinde mittit mandata per veredarios.

Morio ludieris actionibus movet riſum.

In Romano Imperio rerum potitur Imperator, qui in Conventu Electionis eligitur a 9. Electoribus, ut ſunt ;

ſekretarzani. Marſzałek Królewſki, Nadworny, Podczafy, Cześnik, Stolnik, Podskarbi, Podkomorzy, y Koniufy.

Po tych idą Dworzanie, Szlachetne chłopięta, z Pokoiowymi, y Lokajami, Gwardya, z Drabantami.

Poſtom Cudzoziemskim audyencyą daie jawnie.

gdzie indziej poſyła namiſtniki ſwoje, Dzierżawce, Urzędniki, Dzorcy y Poſty, za któremi poſyła nowe rozkazania przez Poſtarzow.

Blazen cudownemi ſprawy śmiechy ſtroi.

W Niemieckiey Rzeſzy naywiekſzą ma władzę Ceſarz, którego na Seymie obierają Elektrorow 9., jako

funt: tres Ecclesia-
fici, & Archi-Epi-
piscopi; Mogunti-
nus, Trevirensis, &
Colonienfis.

Et 6. Sæculares:

Rex Bohemiæ Archi-
Pincerna;

Dux Bavarix Archi-
Dapifer;

Dux Saxonix Archi-
Mareschalcus;

Marchio Brande-
burgenfis Archi-Ca-
merarius,

Comes Palatinus,
Archi-Thesaurarius,

Dux Hanoveranus Ar-
chi-Vexillifer.

140. Miles,

Si bellandum est, scri-
buntur milites.

Horum arma sunt: ga-
lea, quæ ornatur
crista.

Armatura, cujus par-
tes sunt: torques
ferreus, thorax, bra-
chialia, ocreæ fer-
reæ,

sz; trzy Duchowni, y
Arcybiskupi: Mogun-
cki, Trewirski, y Ko-
loński.

T 6. Swieccy:

Król Czeski Padczasz
Wielki Rzeszy.

Xiąże Bawarski Pod-
stoli Wielki Rzeszy;

Xiąże Saski Marszałek
Wielki Rzeszy.

Margrabia Brandeburg
ski Podkom. W. Rzeszy.

Wojewoda Reński Pod-
skarbi Wielki Rzeszy.

Xiąże Hanowerski Cho-
rąży Wielki Rzeszy.

140. Żołnierz.

Gdy się woyna ma to-
czyć, zaciągają żołnie-
rzy.

Tych zbroje sz: bysłak,
który się przyozdabia
piorem.

Rynstunek, którego czę-
ścią są: koźnierz żelazny,
zbroia, karwasze, nad-
kolanka,

H

re-

reæ, manicæ, cum
lorica, & scuto; hæc
sunt arma defensiva.

Offensiva sunt: gla-
dius, framea, & aci-
naces, quæ vagina re-
conduntur, & cingu-
lo, vel baltheo ac-
cinguntur.

Fascia militaris infer-
vit ornatui.

Romphæa, & pugio.

In his est manubrium
cum pomo, & veru-
tum cuspidatum, in
medio dorsum, &
acies.

Reliqua arma sunt: ha-
sta, bipennis, in qui-
bus hastile & mucro,
clava & cæstus.

Eminus pugnatur bom-
bardis, sclopis, &
sclopetis, quæ one-
rantur globis e the-
ca bombardaria,
& pulvere nitrato e
pyxide pulveraria.

141. *Castra.*

Expeditione suscepta
&

rekawice żelazne, z
pancerzem, y tarczą;
te są oręża obronne.

Szkodne są: miecz; kord
y sabla, które w po-
chwę kładą, y na pasie
albo pendencie zawie-
sają.

Pas Rycerski służy ku
ozdobie. miecz rażący
y puinał.

W tych jest rekawieść z
gałką, y głownia z koń-
cem spiczastem, w po-
śrzedku tylec, y ostrze

Inse bronie są: włócznia
halabarda, w których
drzewce y żalazo ostre,
butawa, y czekan.

Z dala walczą rusznica-
mi, muskietami, y pi-
stoletami, który nabi-
jąją kulami z ładowni-
cy, y prochem z pro-
chowicy.

141. *Oboz.*

Po wyprawie wojenney
oboz

castra locantur. & tentoria palis figuntur, vel e linteis, vel e stramentis, eaq; circumdantur securitatis gratia aggeribus, & fossis.

Constituuntur etiam excubiae, & emittuntur exploratores.

Pabulationis, & praedae causa fiunt excursiones, ubi saepius cum hostibus velitatione confligitur.

Tentorium summi Imperatoris est in medio castrorum.

142. *Acies & praelium.*

Quando pugna committenda est, instruitur acies, & dividitur in frontes, tergum, & alas,

Peditatus intermiscetur Equitatu.

Illi distinguntur in centurias, hi in turmas.

Illæ in medio ferunt.

ve-

oboz stanowią, y namioty rozbijają, albo z płotna, albo z słomy, y one obtaczają dla bezpieczeństwa okopami, y rowami.

T stawiają też straż, y wysyłają na podjazdy dla języka.

Dla żywności, y łupu czynią wycieczki, gdzie często z nieprzyjacielem ucierać się przychodzi.

Namiot Hetmana wielkiego w pośrodku jest obozu.

142 Użytkowanie wojska, y potrzeba.

Gdy bitwa ma być dana, sypkują wojsko, y dzielą na czoła, tył, y skrzydła.

Piechotę mieszają między Kawaleryją.

One dzielą na husce, tena, rotę.

One w pośrodku noszą

H 2

pro-

vexilla, hælabara.
Forum Præfecti sunt:
 Decuriones, Signiferi, Vicarii, Centuriones, Magistri Equitum, Tribuni, Chiliarchæ, & omnium summus Imperator.
Tympanistæ, & Tympanotribæ, ut & Tubicines ad arma vocant, & militem inflammant.

Primo conflictu exploduntur bombardæ, & tormenta.

Postea cominus pugnatur hastis, & gladiis.

Victi trucidantur, vel capiuntur, vel aufugiunt.

Succenturiati superveniunt ex insidiis, impedimenta spoliantur.

143. *Pugna navalis.*

Navale prælium terribile est, cum ingentes naves veluti

proporce, te chorągwie. Ich przetożeni są: dziesiątnicy, chorągowie, porucznicy, Kapitan, Rotmistrzowie, Podpotkownicy, Potkownicy, a w wszystkich tych Głowa jest Hetman Wielki. Bębniściowie, y Doboszowie, jako y Trębacz trąbią pobudkę y żołnierza zachęcają.

W pierwszym potkaniu strzelaia z muskietow, y polnych dział.

Potym się zbliżka potykają włóczniami y szablami, zwyciężonych zabijają, albo poymują, albo też sami uciekają.

Positek wychodzi z zasadzek, skarbne wozy tuپی.

143. *Potrzeba na morzu.*

Morska potrzeba straszna jest, gdy wielkie okręty jako

arces concurrunt
rostris, aut tormen-
tis se invicem quaf-
fant; atque ita per-
foratæ suam perni-
ciem imbibunt, &
submerguntur, aut
cum igne corripun-
tur, & vel ex incendio
pulveris tormenta-
rii homines in ærem
ejiciuntur, vel in me-
diis aquis exuruntur,
vel etiam in mare de-
filientes, suffocan-
tur.

Navis fugitiva ab in-
ferentibus intercipi-
tur, & capitur.

144. *Obsidium.*

Urbs obsidionem passu-
ra, primo provocatur
per tibicinem, & in-
vitatur ad deditio-
nem.

Quod facere si abnuat,
oppugnatur ab obsi-
dentibus, & occupa-
tur, vel muros per
scalas transcendendo,
aut

zamki potykaia się py-
skami, albo działami
spólnie się uderzają; y
tak przedziurawione
zgubę swoią w się wpi-
ją, y toną, albo gdy
się ogniem zaymują, y
albo z palenia prochu
ludzie na powietrze wy-
rzuceni, albo na po-
srodku wody spaleni,
albo też do morza wy-
skakujący zatopieni by-
wają.

okręt uchodzący od prze-
śladających zatrzymany,
y pojmany bywa.

144. *Obleżenie.*

Miasto gdy ma być oble-
żone, naprzód wyppo-
wiadaia, mu przez trę-
bacza, y napominają je
o poddanie się.

Czego gdy uczynić nie
pozwala, dobywają go
oblegający, y odbierają,
albo mury po drabinach
przetają,

H 3

albo

aut arietibus diruendo, aut tormentis demoliendo, vel portas exofra dirumpendo, vel globos tormentarios e balistis per balistarios, qui post gerras latitant, in urbem ejaculando, vel eam per fossores cuniculis subvertendo.

Obsessi defendunt se e muris ignibus, lapidibus, &c. & erumpunt.

Urbs vi expugnata diripitur, exciditur, & interdum solo æquatur.

145. Religio.

Pietas, Regina virtutum, hausta notitia Dei, vel ex libro naturæ, (nam opus commendat artificem,) vel ex libro Scripturæ, colit Deum humiliter, recollit mandata ejus, comprehensa in decalogo,

albo taranami rozwalając, albo działami krusząc, albo bramy petardą wybijając, albo kule ogniście z mozdżerzow przez puskarze, ktdrzy się za kośćmi chowają, do miasta wypuszczając, albo je przez kopacze podkopując.

Obleżeni bronią się z murów ogniem, kamieniami, &c. y wypadają. Miasto mocą dobyte zrupione, zburzone, y czasem z ziemią zrownane bywa.

145. Pobożność.

Pobożność, Królowa wśy stkich cnot, wzięwśy znajomość o Bogu, albo z księgi natury, (bo robota zaleca rzemieślnika,) albo z księgi Pisma S. wielbi Boga pokornie, pamięta na rozkazanie jego, zawarte w Zakonney tablicy, y

& oblatrantem rationem conculcans, præbet fidem, & assensum verbo Dei, eumque invocat ut opitulatorem in adversis.

Divina officia fiunt in Templo, in quo est aditus cum Altari, Sacrarium, suggestus, subsellia ambo-nes, & baptisterium.

Deum esse omnes sentiunt homines, sed non omnes norunt Deum recte.

Hinc oriuntur diversæ religiones, quarum primariæ 4. adhuc numerantur.

146. *Gentilismus.*

Gentiles finxerunt sibi prope 10000. Numina.

eorum præcipua erant: Jupiter cæli, Neptunus maris, Pluto inferni, Mars belli, Apollo artium,

Mer-

y sprzeciwiający się rozum tłumiąc, daje wiarę, y przyzwolenie słowu Bożemu, y wzywa go jako pomocnika, w przeciwnym szczęściu.

Śłużba Boża odprawiana bywa w Kościele. w którym jest Świątelnica z Ołtarzem, Zakrytyja, Kazalnica, Ławy, Chory, y Chrzcielnica.

Ze Bóg jest, dochodzą wszyscy ludzie, ale nie wszyscy znają Boga prawie.

Ztąd pochodzą różne sekty, z których 4. nayprzednieysze jeszcze się liczą.

146. *Pogaństwo.*

Poganie zmyśliłi sobie blisko 10000. Bogow.

Tych nayprzednieyszy byli: Jowisz nieba, Neptun morza, Pluto piekła, Mars wojny, Apollo nauk,

H 4

Mer-

Mercurius furum,
mercatorum, & elo-
quentiæ, Mulciber
ignis, & fabrorum,
Eolus ventorum,
Præfides, & deastri,
& obscurissimus
Priapus.

Habuerunt etiam mu-
liebria numina, qua-
lia fuerunt: Venus
Dea amorum, & vo-
luptatum, cum filio
Cupidine, Minerva
cum novem Musis,
artium, Juno divitia-
rum, & nuptiarum,
Vesta castitatis, Ce-
res frumentorum,
Diana venationum,
& Fortuna, quin &
Morbona, ac Febris
ipsa, erant Deæ.

Ægyptii colebant pro
Deo omne genus ani-
malium & planta-
rum, & quidquid ma-
ne primum conspi-
cabantur.

Philistæi offerebant
Sa-

*Merkuryusz złodzieiow,
kupcow, y wymowcy,
Wulkan ognia, y kowa-
low, Eolus wiatrow,
Przełożeni, y bahwani,
y naysprośnieyszy Pria-
pus.*

*Mieli też y Niewieście
Boginie, jakie były:
Wenus Bogini miłości,
y rozkoś, z synaczkciem
Kupidynem, Pallas z
9. Muzami, nauk,
Juno bogactwa, y wesela.
Westa czystości, Ceres
zboż, Dyana łowow,
y szczęście więc, y cho-
roba, y febra były
Bogini.*

*Egipczykowie czcili za
Boga wszelaki rodzaj
zwierząt, y zioł, y co-
kolwiek rano nayspier-
wiewy zobaczyli.*

*Filistynczykowie asiaro-
wali*

Saturno suos infan-
tes vivos cremandos.
Indi etiamnum vene-
rantur cacodæmōna.

147. *Judaismus.*

Rectus tamen cultus
veri Dei remansit a-
pud Patriarchas, qui
vixerunt ante, & post
diluvium.

Inter hos est Abraha-
mo conditori Judæ-
orum, & patri cre-
dentium, promissum
femen illud mulieris,
Mundi Messias, & ip-
se avocatus a gentili-
bus, cum posteris,
sacramento circum-
cisionis notatus, sin-
gularem populum, &
Ecclesiam Dei con-
stituit.

Huic populo postea
Deus per Moysen in
monte Sinai, suam
legem, scriptam di-
gito suo in tabulis la-
pideis exhibuit.

Porro ordinavit man-
duca-

*wali Molochowi dzieci
swoie na spalenię żywcem
Indowie y teraz czczą
diabła.*

147. *Zydowstwo.*

*Przecie jednak prawdzi-
wa cześć prawdziwego
Boga została u Patryar-
chow, którzy żyli przed,
y po potopie.*

*między tymi Abrahamo-
wi sprawcy żydowskie-
mu y Oycu wszy stkich
wiernych, obiecane ple-
mie owo niewieście,
Zbawiciel świata, y on
wezwany od Poganow
z Potomkami swemi,
Sakramentem Obrze-
zania znamieniony, o-
sobny lud, y Kościół
Boży postanowił.*

*Temuż ludowi potym
Bóg przez Moysesa
na górze Sinai, Zakon
swoy palcem swoim pi-
sany na tablicach ka-
miennych podał.*

*Daley postanowił poży-
wanie*

ductionem AgniPaschalis, & sacrificia in Altari offerenda per Sacerdotes, & suffitus, & iussit fieri Tabernaculum cum arca fæderis;

Præterea erigi æneum serpentem contra morsum serpentum in deserto.

Quæ omnia typi erant venturi Messiae, quem Judæi adhuc expectant.

148. *Christianismus.*

Unigenitus, æternus Dei Filius, promissus Protoplastis in Paradiso, tandem impleto tempore conceptus per Spiritum Sanctum in Sanctissimo utero Mariæ Virginis, de domo Regia Davidis, indutus humanam carnem, Bethleemi Judææ, in summa paupertate stabuli, anno

wanie Baranka Wielkonocnego, y ostarzy na Oltarzu ofiarować przez Kapłany, y kadzenia, y kazał czynić Przybytek z skrzynią przymierza;

Nad to wystawić węza miedzianego, przeciwko ukąszeniu węzow na puśczy.

To wszystko obrazem było przysłego Messyjsa, którego żydzi jeszcze czekają.

148. *Chrześcianaństwo.*

Jednorodzony, wieczny Syn Boży, obiecany pierwszemu ludziom w Raju, potym na ostatku po wypełnieniu czasu poczęty przez Ducha Świętego w Najświętszym żywocie Panny Maryi, z domu Krolewskiego Dawida, przyobleczony w ciało ludzkie w Bethleemie Iudzkiem, w wielkim uboſtwie ſtalenki, Roku

mundi 4000. in mundum prodiit, sed mundus ab omni peccato eique Nomen impositum est JESUS, quod significat Salvatorem.

Hic cum imbueretur Sacro Baptismo, Sacramento novi fœderis, a Joanne Præcursore suo in Jordane, apparuit Sanctissimum Mysterium Divinæ Trinitatis, Patris voce, qua testabatur hunc esse Filium suum, & Spiritu S. in columbæspecie cœlitus dilabente.

Ab eo tempore 30. ætatis suæ anno, verbis & operibus præferentibus Divinitatem declaravit, quis esset? in annum usq; 4. a Judæis non agnitus, nec exceptus, ob voluntariam paupertatem.

Ab

świata 4000. na świat urodzony, ale czysty od wszelkiego grzechu, y dane mu jest Imie JEZUS, co znaczy Zbawiciela.

Ten gdy przyjął Chrześc Święty, Sakrament nowego przymierza, od Jana Poprzednika swego w Jordanie, pokazała się Najświętsza Tajemnica Boskiej Trójcy gdy głos Oycowski, ktorym oświadczył być go Synem swoim, y Duch Święty w postaci Golebicy z Nieba zstąpił.

Od tego czasu w 30. swoim roku, słowy, y czynkami z siebie, wydawającemi Bóstwo, pokazał, kto był? do roku aż 4. od żydów ani poznany, ani przyjęty dla dobrowolnego ubóstwa.

Od

Ab his cum prius institisset cœnam mysticam Corporis, & sanguinis sui, in sigillum novi fœderis, & sui recordationem, captus tandem ad Tribunal Pilati Præfecti Cæsarei, raptus, accusatus, & damnatus est, Agnus innocentissimus, actusque in crucem.

In ara ista pro peccatis mundi immolatus, mortem subiit, sed tertia die cum revixisset, Divina sua virtute resurrexit e sepulchro, & post dies 40. de monte Oliveti sublatus in cœlum, & eo rediens, unde venerat, quasi disparuit in conspectu Apostolorum, quibus 10. die post suum ascensum, Spiritum Sanctum de cœlo, ipsos vero hac

Od tych, gdy był w przod postanowił wieczerzą tajemniczą Ciata y Krewi swojey, na pieczęć nowego przymierza, y pamiątkę swoję, na ostatek poymany przed sąd Pilata Starosty Cesarzkiego, porwany, oskarżony, y skazany jest Baranek niewinny, tedy ukrzyżowany.

Na tymże Ołtarzu za grzechy świata zabity, podjął śmierć, ale trzeciego dnia gdy ożył, mocą swoję Boską zmarł, wstąpił z grobu, y po 40. dniach z Góry Oliwney podniesiony do nieba, y tam się wracając, z kąd był przyszedł, jakoby zniknął w oczach Apostolskich, ktdrym 10. dnia po swoim wstąpieniu Ducha Sw. z Nieba, a onych samych tą

virtute impletos, de se prædicaturos, in mundum misit, olim rediturus ad extremum Judicium.

Interea sedens ad dexteram Patris, pro nobis intercedens.

Ab hoc Christo dicimur Christiani, in eoque solo salvamur.

149. *Machometismus.*

Machomet homo belator excogitavit sibi novam religionem, mixtam ex Judaismo, Christianismo, & Gentilismo, consilio Judæi & Monachi Ariani, nomine Sergii; fingens, dum laboraret Epilepsia, secum colloqui Archangelum Gabrielem, & Spiritum S. affuefaciens columbam, ut ex aure sua escam peteret.

Affectu ejus abstinent a vino, & circumciantur,

mocą napelnionych, aby o nim opowiadali, na świat posłał, przyjsć mając na ostateczny sąd.

Tym czasem siedząc po prawicy Ojca, za nami się przyczynając.

Od tegoż Chrystusa zowiemy się Chryścianami, y w tym samym zbawieni bywamy.

149. Machometauński błąd.

Machomet człowiek wojenny wymyślił sobie nową religią, zmieszaną żydostwa, Chryścianstwa, y pogaństwa, za radą żyda y Mnicha Aryana, imieniem Sergiusza; zmyślając, gdy chorował na kaduk że z nim rozmawiał Archanioł Gabryel, y Duch Święty, zwyczając gołębia, aby z ucha jego pokarm brał.

naśladowający jego wstrzymują się od wina y obrzezują się, ma-

funt polygami, ex-
truunt Sacella, de
quorum turriculis
non a campanis, fed
a Sacerdotibus ad
Sacra convocantur.
Sæpius se abluunt,
negant SS. Trini-
tatem, Christum
honorant non Dei Fi-
lium, fed ut magnum
Prophetam, minorem
tamen Machomete.
Suam legem vocant
Alcoranum.

150. *Providentia Dei.*
Humanæ sortes non
tribuendæ sunt fortu-
tunæ aut casui, aut
fiderum influxui.

Comætæ quidem so-
lent nihil boni por-
tendere, fed provido
Dei oculo, & ejusdem
rectrici manui, etiam
nostræ prudentiæ,
vel imprudentiæ,
vel etiam noxæ.

Deus habet ministros
suos & Angelos, qui
ho-

mają wiele żon, wy sta-
wiają Kaplice, z których
wieżek nie przez dzwon,
ale od Kapłanow do bal-
wochwalestwa zwoly-
wani bywają.

Często się umywiają, nie
przyznawają Najsw.
Trójcy, Chrystusa
czczą, nie jako Syna Bo-
żego, ale jako wielkiego
Proroka, mnieyszego je-
dnak niż Machometa.

Swoy Zakon zowią Al-
koranem,

150. *Opatrzność Boska*
Szczęścia ludzkiego
przypisować nie mamy
szczęściu, albo przypad-
kowi, albo gwiazd sku-
teczności.

Kometyć nic nie zwykły
dobrego znaczyć, ale o-
patrznemu Bożemu oku
y jego rządzącey ręce,
także y naszey ostrożno-
ści, albo nieostrożności,
albo też grzechowi.

Bog ma sługi swoje, y
Anioły, którzy się z
czło-

homini a nativitate
ejus se affociant, ut
custodes, contra ma-
lignos spiritus, seu
diabolum, qui quovis
ictu oculi ei infidias
struit, ut tentet eum,
vel vexet.

*V*æ dementibus magis
& lamiis, qui caco-
dæmoni se dedunt
inclusi circulo, incan-
tamentis eum advo-
cantes, cum eo col-
ludunt, & a Deo defi-
ciunt, nam cum illo
mercedem accipient,

151. Iudicium extremum.
Nam adveniet novissi-
ma dies, quæ voce tu-
bæ, mortuos resusci-
tabit, & cum illis vi-
vos citabit ad Tribu-
nal apparentis Jesu
Christi in nubibus, ad
reddendam rationem
omnium actionum;
ubi iusti, & electi ad
vitam æternam in
locum beatitudinis,
&

człowiekiem, od naro-
dzenia jego złączają,
jako strozowie, przeciw
złym duchom, albo dia-
blu, który w każdym o-
ka mgnieniu, zdrady mu-
knwie, aby go kusił, y
trapił.

Biada szalonym czaro-
wnikom, y czarowni-
com, którzy się czarto-
wi oddają, zamknięci
w cyrklu, czarowaniem
go do siebie wzywając,
z nim prześcigają, a od Bo-
ga odstępują, bo z nim
zapłatę wezmą.

151. Sąd Ostatni.

Bo przyjdzie ostateczny
Sąd, który głosem trą-
by, umarłych wzbudzi, a
z nimi żywych pozowie
przed sądową stolicę
widomego **JEZUSA**
Chrystusa w obłokach,
do oddania rachunku
wszystkich spraw; gdzie
dobrzy, y wybrani do
żywota wiecznego na
miejsce zbawienia,

y do

& novam Hierosoly-
mam introibunt, im-
pii vero & damnati,
cum cacodæmoni-
bus in gehennam de-
trudentur, æternum
puriendi.

Clausula.

Ita vilisti summatim
res omnes, quæ pos-
sunt ostendi, & didi-
cisti primarias voces,
Latinæ, & Polonicæ
linguæ.

Perge nunc, & lege di-
ligenter alios bonos
libros, ut fias doctus,
sapiens, & pius.

Memento horum, time
Deum, & invoca
eum, ut largiatur ti-
bi Spiritum sapien-
tiæ. Vale.

y do nowey Jerozoli-
my wnida, ale niezbożni,
y potepieni z diabły do
ognia wiecznego wrzu-
ceni będą na wieczne
męki.

Zamknięcie.

Takos widział w krot-
kim zebraniu wszystkie
rzeczy, które pokazane
być mogą, y nauczyłeś
się przedniejszych słow,
Łacinskiego, y Polskiego
języka.

Idźże teraz, a czytaj
pilno inne dobre księgi,
abyś się statuczonym,
mądrym, y pobożnym.

Pamiętaj to wszystko,
Boga się boj, y wzywaj
go, abyć użyczył Du-
cha Mądrości.

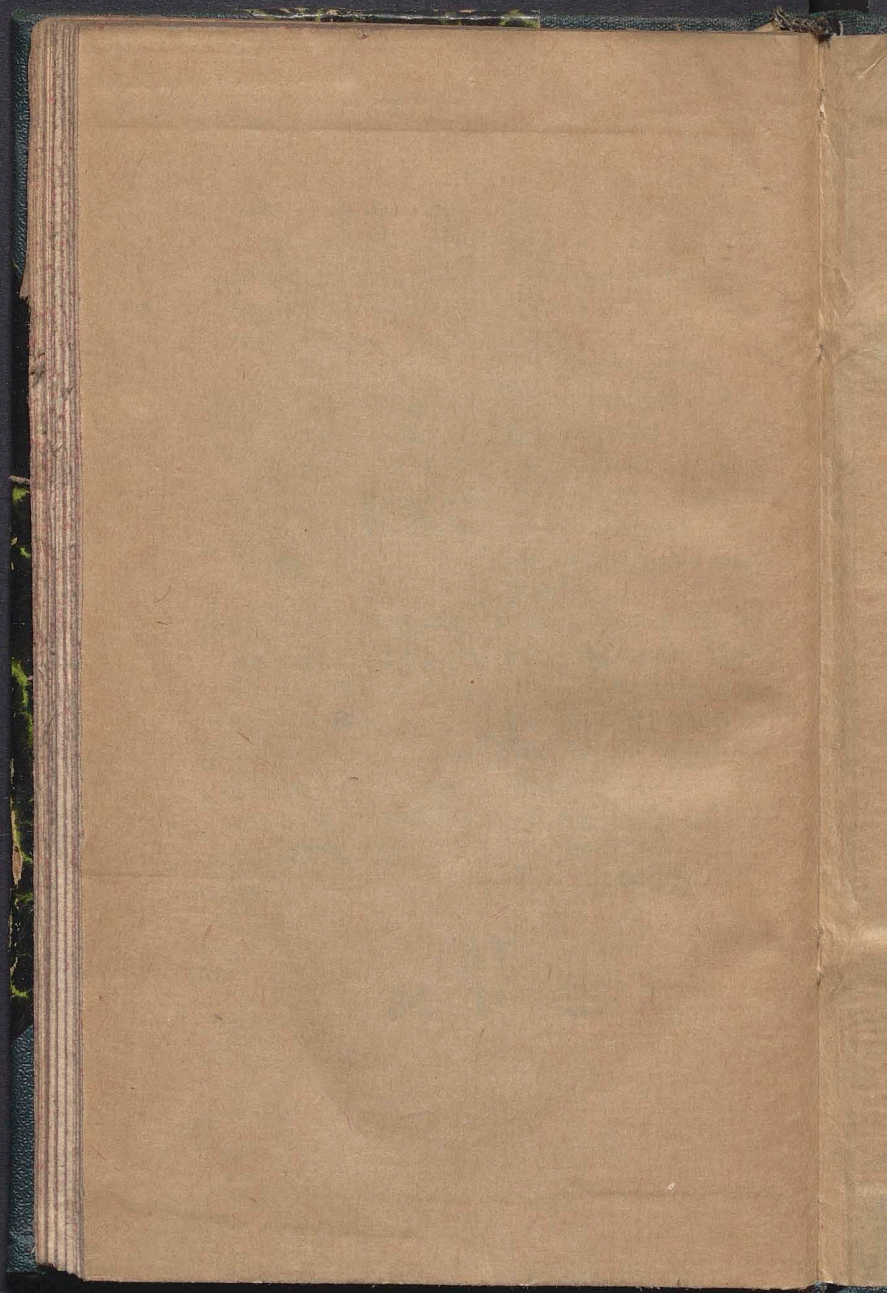
Miej się dobrze.

AD
M. D. G.

li-
ni,
do
u-
e

st-
kie
ne
les
,
go

y
gi,
n,
m.
,
va
h-



Biblioteka Jagiellońska

stdr0023933



